

EPERJESI LAPOK

Előfizetési árak:
Egész évre . . . 12 K.
Félévre 6 K.
Negyedévre . . . 3 K.
Hirdetési díj: Háromhasá-
bos petítor egyszeri hírde-
tése 30 l. Nyiltér sora 40 l.

**POLITIKAI, TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI,
KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP**

**Az Eperjesi Széchenyi-körnek, az Eperjesi Magyar Védőegyesületnek
és az Eperjesi Kereskedők Társulatának hivatalos közlönye.**

**Szerkesztőség és
kiadóhivatal ::
Kósch Árpád
könyvnyomdája
Eperjes, Fő-u. 59.
:: Telefon-szám 16. ::**

A szlávtság.

(Dr. A. T.) Hazánk déli határaihoz veszedelmesen közel, Európát megreszkettető ágyúdörgés gyilkos zenekisérete mellett, patakokban szertefolyó, meleg embervér párájából nagy nemzeti drámák bontakoznak ki. A szlávtság összetartozásának és egygétömörülésének eszméje üli diadalát.

A nemzetek életében és politikájában is érvényesülnek a fizika törvényei, a molekulák cohesiója. A szerteszórt tömecsek, mint a víz színén a morzsák, megindulnak, egymás felé törtetnek, amíg csak össze nem érnek. A déli szlávok is megérezték ennek a törvénynek kényszerítő hatalmát és egymással összefogva, a nagy nemzeti eszme fanatizmusában megerősödve és sikerről sikerre haladva, immár kemény abroncsot kovácsolnak hazánk köré.

És ezek az események kell, gondolkozóba ejtsék nemzetünket, a jövőjébe előretékintő magyarságot, amelynek csak kulturális praevalentiája biztosíthat hegemóniát a népfajok keveréke között. Kell, gondolkozóba ejtsen bennünket, e határszéli, nemzetiséglakta és övezte vármegye magyarságát, amelynek nagy nemzeti feladatok jutottak a magyarosítás terén.

Minden látszólagos és valóságos eredmény mellett e téren sok még a teendője a magyarság harcosainak megyénkben. A fegyverszünetnek nincs még itt az ideje. A saját erők túlbecsülése, a túlhajtott optimizmus, az ellenfél lekicsinylése — Törökország tragédiája illusztrálja —, minden küzdelemben akadálya a győzelemnek. Hályogot von a tisztánlátásra, zsidbasztja az akaraterőt és a tétlen elrozdásodásra vezet.

Bennünket is elkápráztatott az a — valójában nem kicsinyelhető — eredmény, melyet a magyarság és úttörő katonái: a Széchenyi-kör, a hazafias tanítói és lelkesítő kar, a sajtó megyénkben elértek.

Rövid pár évtized alatt magyarrá vedlett Eperjes. Eltűnt az utolsó német cégfelirat is. Idegenajkú szülők gyermeke elhagyta apja-anya idiómját és szaporán ejti a magyar szót. Fölmetszette nyelvét a magyar Génus. És ha kiejtésén átver is az idegen zamat, ez csak fokozza büszkeségünket, mert arról tanúskodik, hogy nem ósanyagból termett, de *szerezett, elhódított* kincse ez a magyarságnak. Határszéli, nemzetiségövezte vidéken nagy vívmány ez. De nem jogosít még arra, hogy meglegedett önvállveregetéssel pihenőt tartsunk feleúton, távol a céltől. A magyarságnak meghódított talpalatnyi oázist

nemzetiségek áradata hullámozza körül és észrevétlenül, lopva mos le morzsánként egy-egy rögöt róla.

Nézzük csak a vidék viszonyait. A tót gyermek faluhelyen is elsajátít rövidesen annyi magyar nyelvismeretet, hogy megérti a magyar szót. Magyarul köszönt, ha elhaladsz mellette és iskolai ünnepélyeken Svatopluk csitri ivadéka Árpád nyelvén mondja el a Miatyánkot, vagy a honfű imáját, a Himnuszot. Megérti, élvezi a magyar színjátékot is, amelyhez újabb csoportokban elvezetjük. Sőt folyékony párbeszédet is képes folytatni hazája nyelvén. Szinte elkáprázik, vagy örömben megkönnyesül szemünk ebbe a szédületes haladásba.

De már 4—5 év múlva megváltozik a kép. Ha újra szemünk elé kerül ez a kis megmagyarosított tót csemete, már rá sem ismernénk. Mintha kicserélték volna. Az a felületes magyar máz rég lekopott róla. Magyar szóra megnémult az ajka. Tizenhárompróbás tót legény lett belőle. Mintha csak valami gonosz szellő visszavarázsolta volna és a magyarság fáradságos átalakító munkája meddő Danaida-munka lenne. És ez elszomorító, kizáróító, — de természetes folyamat. A fiú, a leány kikerül az iskolából és munkába áll. Az iskola kapujával bezárul

TÁRCA.

Álmom.

Csillagok közt járok néha.
Oda visz a lelkem.
Ha magányos éjszakákon
Nyugtomat nem lelem.

Hogyha ajkam csókra vágyik,
Ha lángban ég arcom . . .
S ölelésre ha kitérom
Szerelmes két karom.

Vágyam feléd visz sebesen,
Szárnyai csattognak.
Oh csak olykor érzem magam
Egy kissé boldognak. Bn.

Csendes kis tragédiák.

Írta: Bíró László.

1. Clairette várja a tavaszt.

Mint egy ködös őszi kép, úgy tűnik elém a letűnt idők halvány fátyolán át a leányok legszébbje: Clairette.

Most újra látom az arcát, a szemét, újra hallom ezüstcsengésű hangját.

Istenem, milyen gyönyörű szemei voltak. Mélytűzűek, sötétek, mintha egy egész világ láng-

gal lobogna bennük. Én még sohasem láttam ilyeneket.

Ezeket talán még Rubens sem lett volna képes lefesteni . . .

Clairette künn ült a virágos kertben. A georginák már hervadoztak. És Clairette várta a tavaszt.

Amikor a friss szellő bimbókat csókol a fák elhalt gallyaira. Akkor talán az ő arcának rózsái is kivirulnak . . .

Most egy kicsit beteg, egy kicsit köhög is . . . Néha véreset is . . . Istenem, milyen prózai dolog köhögni . . . De véreset köhögni már költészet, mert okvetlenül targikumba vezet . . .

De azért vigasztalódik szegényke . . . Hiszen az orvos is mondotta volt, hogy nem tart sokáig . . . Hogy felépül újra . . . Megint vidám és jókedvű lesz, mint azelőtt, mikor még ez a csúnya betegség nem kínozta . . .

És akkor újra mehet a bálba . . . Majd elveszi szép fehér báli ruháját . . . Hiszen úgy várja már őt valaki. Annak a bálnak ő lesz a királynője . . .

Azután csendesen, némán, szomorúan felsóhajt, hogy milyen soká lesz még az . . . Addig még eljön a csúnya tél is és hóval takar be mindent. Vajjon nem fogja-e őt is eltemetni.

Ha majd újra virítanak a fák . . . Ha megint tavasz lesz. Ha megint virágok milliói fogják borítani a zöldelő réteket . . . Akkor újra ki fog-

nak sétálni a mezőkre Janival. Milyen édes is lesz az! Órákhosszat barangolni, — kéz a kézben és hallgatni egymás szívének még a dobogását is . . .

Azután tovább gondolkodik Clairette . . .

Tovább szövi szép, fiatalos álmait. Milyen tiszták, milyen fehérek azok, mint egy tizenhétéves leánynak a lelke csak lehet.

Kicsiny kacsóiban könyvet forgat . . . Szép rózsaszínfedelű könyvecske, a címlapra néhány Margit-virág van rajzolva. Milyen bájos összhang!

A könyv versekkel van tele. Csöndes, szomorú, sápadt kis tragédiákkal . . . Egy leány írta, aki nagyon, de nagyon szerelmes lehetett. És most messze jár, — arra valahol Olaszországnak napsugaras, boldog tájain.

Szebb ott a vidék . . .

És Clairette úgy szereti ezeket a verseket olvasni . . . Ennek a leánynak a lelke rokon az ő lelkével. A neve is milyen szépen hangzik: — Annie Vivanti.

Vajjon milyen lehet? Az arca, a ruhája, a szeme.

Ő is beteg szegényke. Milyen szomorúan írja:

«Most jól vagyok. Köhögök egy kicsit,
De majd tavasszal elmúlik ez is . . .

Majd tavasszal . . . Ha a fák újra kivirítanak. Ha majd a friss szellő bimbókat csókol a fák elhalt gallyaira . . .

És most hirtelen hideg szél süvít keresztül az

mögötte a magyar kultúra kapuja is. Egész környezete tót. Ő is beleolvad, visszaolvad, hogy elszigetelve ne maradjon. S amit az iskola éveken át küzdelmesen elért, rövid pár hó alatt visszahódítja az élet, a munka, a korcsma.

Olyan ez a körfutam, mint a vízcseppé, mely elszakad a tengertől, enyhe fuvalom szárnyán megtisztulva, feltör a magasba, de onnan eső képében ismét visszahull az Ocean rengetegébe, amely visszaköveteli magának, amelybe belevész.

Itt is érvényesül a nagy tömegek vonzóerejének vastörvénye, amely az efemer sikerek diadaléretéből kijózanít bennünket. És ezért kell, hogy gondolkozzunk a délhatár mentén történeken, és ne csak gondolkozzunk, de fokozott lelkesedéssel s kitartással célirányosan cselekedjünk is.

A felsősomi papválasztás.

Mult számunkban a hírek rovatában «Különös papválasztás» címen megírtuk volt, hogy Kisszeben sz. kir. város képviselőtestülete felsősomi gör. kath. lelkészét nem az egyházmegyei főhatóság által kijelölt három egyén közül választotta, hanem egy negyediket.

Eyben hozzáfűztük volt, hogy az egyházmegyei főhatóságot egyházjog, jogszokás és főkegyúri rendelkezés szerint megillető kijelölési jognak kétségbevonása a képviselőtestület által igen furcsa helyzetet teremt, mert az egyházmegyei főhatóságnak ez esetben 4 hónap leteltével joga lesz betölteni az üres felsősomi lelkészi állást.

A cikk nyomában egy felvilágosító levél kérését fel bennünket Kisszeben sz. kir. város egyik tisztviselőjének a tollából. A levélből, mint leglényegesebbet, a következőket emeljük ki:

„Szabad királyi városok kegyurasága. A szab. királyi városokat királyaink egyéb szabadalmak mellett külön kiváltság alapján kegyúri joggal is felruházták, melyekért hasznosított jogokat nyertek. A szab. kir. városok később más plébániák fölött is nyertek kegyúri jogot birtokszerezés vagy

alapítás által, ezek azonban már a magánkegyúri jog szabályai alá esnek. (Dr. Geisz Antal: Egyházi közigazgatás. Temesvár, 1910. 326. old.)

Ez utóbbi eset áll fenn a felsősomi plébániára, mert Kisszeben sz. kir. város Felsősom község határában még a XVI. század első felében vétel útján birtokot szerzett, s megszerezte az ezen birtokkal együttjáró kegyúri jogot is, viselte és viseli ma is az azzal összekötött terheket, s ez alapon a felsősomi plébániát mindenkor szabadon, választás útján töltötte be.

Az illető egyházmegyei püspökök a városnak ezen választás útján szabad kijelölési jogát mindig elismerték, s valamennyi pályázó kérvényét — tehát nemcsak háromét — megküldötték a város képviselőtestületének választás útján kijelölés céljából. Eltérés történt az 1879 évben, midőn a felsősomi lelkészi javadalom megüresedett; az akkori eperjesi püspök, Tóth Miklós, dacára annak, hogy 12 pályázó volt a javadalomra, csakis háromnak kérvényét küldte le a városi tanácshoz, s bár e három között volt az is, kit Kisszeben városa, mint felsősomi kegyúr legszívesebben látott volna a felsősomi parochián — s akit meg is választott —, mégis 1879. évi augusztus 31-ikén megtartott képviselőtestületi közgyűlésen hozott 1015/33. kgy. sz. határozatával óvást emelt a hármaskijelölés ellen, s fölkerítte a püspök úr ömeltőségét, hogy jövőben az összes beérkezett pályázati kérvényeket tegye át a város képviselőtestületéhez, hogy az kegyúri jogait az őt megillető teljességében gyakorolhassa. Ennek folyományaképpen mindeztideig az összes pályázati kérvények meg lettek küldve a városi képviselőtestületnek választás útján kijelölés céljából.

Most aztán a káptalani helynök úr megpróbálta a hármaskijelölés alkalmazását, de e jelölés jogos voltát a város közönsége el nem ismerhette, nemcsak azért nem, mert ez az egyházjoggal, jogszokással ellenkezik, hanem azért is, mivel a püspöki szék megüresedése esetén a káptalani helynöknek újítási joga egyáltalában nincsen, s a jogfenntartás érdekében éppen azt választotta meg felsősomi plébánosnak, akit a káptalani helynök úr nem jelölt, de aki az egyházmegyei főhatóságához kérvényét benyújtotta, s ezzel egyidejűleg a városnak, mint magánkegyúrnek szabályszerűen tudomására adta pályázati kérvényének benyújtását.

Egy, 1800. évben augusztus 12-ikén 181,836. sz. a. kiadott királyi rendelet kimondja, hogy jogi személy praesentálási jogával nem élhet korlátlanul, hanem csakis az egyházmegyei főhatóság által kijelölt három egyén közül választhatja meg a maga papját. Ez vonatkozik a királyi, vagy közhatalósági, vagy községi kegyuraság alatt álló javadalmakra; s kimondja e kir. rend. azt is, hogy a magánkegyurakra e szabály nem áll.

A felvilágosító levél írója szerint tehát Kisszeben sz. kir. városa magánkegyúr a felsősomi lelkészi javadalommal szemben s így az egyházmegyei főhatóságnak nem volt kijelölési joga.

Nem lehet ugyan célunk lapunk hasábjain egyházjogi vitákat provokálni, de szükségesnek találjuk a következőket megjegyezni.

Megengedjük, hogy Geisz egyházjogász magánvéleménye mint alapvizsgálati tétel megáll, de gyakorlati érvényben csak ott van meg, hol a városok községi birtokok szerzése alkalmával az összes érdekelt tényezővel egyetértően oly megállapodást létesítettek, mely a lelkészválasztás kérdésében magánjogi elvek érvényesítésének helyt enged, különben a városi képviselőtestület a községi lelkészek választásánál is ugyanazon eljárást tartozik követni, mely a saját, városi plébániájának betöltésénél irányadó, s ezen dől meg a Geisz alapján vont egész következtetés. Mert igaz ugyan, hogy Kisszeben város a XVI. század első felében Felsősomban birtokot szerzett, s megszerezte az ezen birtokkal együttjáró kegyúri jogot is, de megfeleltetett oly megállapodást létesíteni az érdekelt körökkel, melyek a lelkészválasztás kérdésében a magánjogi elvek érvényesítésének helyt adnak.

Éppen azért érvényben van ma is az a bizonyos 1800. évi aug. 12-ikén, de nem 181,836. sz. alatt, mert akkor még a királyi kancelláriában ily magas numerosokkal nem dolgoztak, hanem 18,836. sz. alatt kelt királyi rendelkezés, mely a káptalani helynöknek jogot ad a kijelölésre, ami nem újítás, csak nem jogfeladás.

Ezeket akartuk megjegyezni a felvilágosító levél kapcsán. Egyébként úgy tudjuk, hogy a város a kijelölés ellen, a képviselőtestületi tagok a közgyűlés állítólag szabálytalan vezetése miatt felelősséggel élnek.

udvaron... Megrázza a hervadó leveleket s egy szomorú georginaszirmot Clairette lábaihoz sodor.

Clairette összeborzad, Isten tudja miért, úgy megrázkódik tőle... Azután búsan felsóhajt:... Az orvos mondta, nem leszek beteg... Meggyógyulok tavaszra. Visszakapom a régi színem... Mehetek újra a bálba... Igen... Mehetek... Ha majd újra kivirítanak a fák...

2. Felejtse el!

Szomorú, álmos, bágyadt délután... A nyár haldoklik.

Csöndes, lágy szomorúsággal búcsúznak a sétatéri hárszék a színehangyott, elsárgult, száraz levelektől.

Nemrég még olyan szép, olyan élénk volt minden, telve reménnyel, életkedvvel és íme...

— Ma már csak a nyár bánatos romjai vannak meg. Még az aláhullott, sárgult, aszott falevelek is sírva jajgatnak, amint keresztülsuhan közöttük a nagy mindenség fagyos lehellete: a szellő.

Az eső is szítal egy kisé, ami még unalmasabbá, még fásultabbá teszi az amúgy is szomorú képet. És tudja Isten, van is abban valami szomorú, valami siratni való, hogy a színes levelek egyszer csak aláhullanak, azután beletaposódnak a rú, lucskos sárba.

Balogh, a táviratfelvevő is olyan bánatosan, komoran nézi a képet. Minden levél aláhullása

után még komorabb lesz az arca, minden koppanás, minden zizegés után agyába tolul a kérdés: miért, miért?...

Hiszen mi is csak olyan szomorú, elhagyott gyermekei vagyunk a természetnek; a mi életünk is csak annyi, mint az imént aláhullott bús falevél, amely nemrég még szép színes volt és most beletaposódik a rú, lucskos sárba.

Hiszen a mi egész életünk sem más, mint egy nagy ingovány, amelyben csak néha csillan fel a lidércűz és ha meglátjuk, vadul rohanunk utána, mígnem beleveszünk az ingoványba.

Miért?!.. Miért?!..

Most újra ez a kérdés tolul Balogh agyába. Ha hátraveti bánatos fejét, az ócska karosszék is nyikorogni kezd és az is csak azt sirja: miért?!.. miért?!..

S amint így gondolkodik, tűnődik a régi, az elmúlt időkön, a legkedvesebb emlékeken, egyszer csak az ablakhoz áll egy sápadt, feldúlt arcú fiatalember. Szeme alatt nagy, sötétkék karikák vannak, melyeket esetlen vonásokkal rajzolt oda az éjszaka csontos keze.

Azt hinné az ember, hogy ez már nem törődik semmivel, hogy az élet már annyira arculverte, hogy kihalt belőle minden érzés. Csak ha belenézünk azokba a mélytűzű szemekbe, akkor látjuk a bennük szunnyadó vad vágyakat, a legyilkolt, meghalt színes álmokat.

Idegesen kopogtatja meg az ablakot s a következő táviratot adja fel:

«Sürgönyileg kérek választ, mire magyarul-zam hallgatását». — Aladár.

Balogh átveszi a táviratot, elolvassa a címet: Romhányi Vilma. És itt elborul az arca... Hát nemcsak neki vannak fájdalmai, nemcsak őt verte arcul az Élet, hanem mást is...

«Sürgönyileg kérek választ, mire magyarul-zam hallgatását.» — Milyen türelmetlen, milyen bánatos volt!

Azután megint csak a leány neve jut eszébe.. Vilma... Valamikor ő is szeretett egy Vilmát forrón... vadul... Odaadta volna egyetlen pillantásért egész életét és az csak kinevette őt hidegen, kegyetlenül. Nem törődött vele és ő mégis úgy érzi, hogy még most is tudná szeretni olyan szenvedéllyel, olyan igazán, mint akkor... nagyon régen.

Úgy érzi, hogy a régi tűz még most sem vált hamúvá, hogy csak egy kicsit kellene élesztgetni, újra fellobogna a régi láng.

Azután eszébe jut a mult, az édes gyermekkor...

Akkor tavasz volt. És ő künn játszott az udvaron Vilmával. Olyan kedvesek voltak a pompázó La France rózsák. Emlékszik, ő egy nagy koszorút font a rózsákból és azt Vilma homlokára tette. És Vilma úgy megörült neki, hogy még meg is csókolta.

SZÉC

A nov. 2 zeneszakválasz sora a követke

1. BIZET: L'Allegro de Carillon.) zenekara, vezetése ala
2. TSCHAIKOWS Hegedűn e vendége, k zenekara — vezetése me
3. MENDELSSON Zongorán e a Kör tag Becht Józse
4. BRUCH: II. adja Ware kiséri a cs. e Ferenc kart
5. KATONAZE
6. a) SCHUBER b) M^e D^ov c) SARASATI adja Ware zongorán k

Felolvas ben Eöttevénye leon szerelme rendkívül nép személyesen n folásig megtelt vasás tárgya é tárgy földolgo váncsi volt kö óriási irodalma poleon belső é földadat. Fölolv ról kialakult dolgozott is — és a hallgató írói sajátosságó rívé teszik k megragadó erő Napoleon szer sodik nejehez,

De hát ez már elhervadt az Isten tudja

És most a a nevet. Olvas szer: Vilma.

És újra va rajta. Újra lát

név újralátása keket. Pedig h Ennek valami

Merengéséb ismét megjelen már válasz.

Gyorsan ra kettát átadja a

sokáig az a s annyit tud, ho szereti... Szer

És múlik a A fiú több

már válasz?

Balogh sajt édes, megnyug amitől felvidul

jönne az a két De hiába!

Bárhogy sz megvizsgálni, választ: «nem

SZÉCHENYI-KÖR.

A nov. 27-iki zeneestélyt *Becht* József, zeneszakváltó elnök rendezte. Az estély műsora a következő:

1. BIZET: **L'Alésienne**, Orchester-suite. (I. rész: **Allegro deciso**, II. r.: **Adagietto**, III. rész: **Carillon**.) Előadja a cs. és kir. 5. sz. gy.-ez. zenekara, *Hoffmann* Ferenc karmester úr vezetése alatt.
2. TSCHAIKOWSKY: **Serenade melancolique**. Hegedűn előadja *Ware* Helén úrhölgy, a Kör vendége, kíséri a cs. és kir. 5. sz. gy.-ezred zenekara — *Hoffmann* Ferenc karmester úr vezetése mellett.
3. MENDELSSOHN: Op. 22: **Capriccio brillant**. Zongorán előadja dr. *Obetkó* Dezsőné úrnő, a Kör tagja, egy második zongorán kíséri *Becht* József úr.
4. BRUCH: II. **Hegedűverseny**. Hegedűn előadja *Ware* Helén úrhölgy, a Kör vendége, kíséri a cs. és kir. 5. sz. gy.-ezred zenekara, *Hoffmann* Ferenc karmester úr vezetése mellett.
5. **Katonazene**.
6. a) SCHUBERT—WILHELMY: **Ave Maria**;
b) M^r DOWELL: **Te a wild rose**;
c) SARASATE: **Spanyol tánc**. Hegedűn előadja *Ware* Helén úrhölgy, a Kör vendége, zongorán kíséri *Becht* József úr.

Felolvasás. Nov. 20-ikán a Kör kistermében *Eöttevényi* Nagy Olivér tanulmányát Napoleon szerelméről olvasta fel Vöröss Sandor. A rendkívül népszerű szerző mély gyásza miatt személyesen nem jelenhetett meg. A terem zsúfolásig megtelt intelligens közönséggel. A felolvasás tárgya érdeket keltő volt s a szerzőnek e tárgy földolgozására és fölfogására méltán kíváncsi volt közönségünk. Magának a kérdésnek óriási irodalma van; ám a világhódító nagy Napoleon belső érzelmi világát föltárni nem könnyű feladat. Fölolvasónk szubjektivitását, e kérdésről kialakult nézetét — ha mások nyomán dolgozott is — e fölolvadásban is érvényesítette és a hallgató közönség élvezte ismét azokat az írói sajátosságokat, amelyek Nagy Olivér népszerűvé teszik közönségünk körében. Különösen megragadó erővel és élénk színezéssel festette Napoleon szerelmét Jozefinhez, még inkább második nejéhez, Mária Lujzához. A császár mély-

séges tragikumát nem annyira bukásában, mint inkább családi életének fölbomlásában látjuk. A hallgatóság mindvégig meleg érdeklődéssel kísérte Nagy Olivér felolvasását, amelyet Vöröss Sándor pompás előadásban juttatott érvényre. A felolvasás előtt *Petrassevich* Pál gör. kath. tanítóképezdei tanár, Szabolcska Mihály s egy-két modern költő költeményeit szavalta el mély érzéssel és hatásosan.

A Kör harmadik irodalmi estélye december 4-ikén lesz. Ez alkalommal *Schöpf* Géza kollégiumi főgimnáziumi tanár olvas föl, aki ezidő szerint egy előkelő irodalmi vállalat megbízásából Oberon fordításával foglalkozik. E világhírű költemény egy érdekes részletét mutatja be saját fordításában. Előre is fölhívjuk ez irodalmi estélyre az érdeklődő közönség figyelmét. A felolvasást megelőzőleg *Máczay* Lajos ev. theologus Várad A. «Örökkévalóság» c. költeményét szavalja el.

ROVÁS.

Aki a műalkotások iránt érzékkel bír, azt szomorú érzés tölti el, ha látja valamely történeti műemlékünknek pusztulását. Bizonyára az sem tetszhetik neki, ha az illető műalkotást úgy alakítják át, hogy az eredeti konstrukciónak és több sajátos építészeti alkatrészek is áldozatul kell esnie. Városunk több régebbi épületére ugyan már többször ránehezedett az idők járása, úgy, hogy üzleti érdekekből egyes helyiségeket át kellett alakítani, falakat áttörni, boltozatokat megváltoztatni, mégis anélkül, hogy az épület szerkezete teljesen kárát vallotta és stílusa tönkrement volna. Hiszen ez utóbbiak oly fontosak, hogy a hozzáépítendő újabb traktusok is méltán rendelkezhetnek magukat nekik alá. Az igen valószínűleg tizenhetedik századból való Klobusiczky-palota úgyszólván sarkaikból kiemelt átalakítása eseményt képez városi régebbi épületeink történetében. A pénzügyigazgatóság céljára fordítja a város. Evégből az udvari árkaodos szárnyakat lebontatja s helyükre új beosztással újakat emeltet. A főutcai résznek boltozatait már lerombolták. Minden más formát készül ölteni s az egyemeletes épület kéteemeletes lesz. Csak a homlokzat s az ezt díszítő műtörténeti becsű pompás stukkók lesznek hivatva többszázados multról beszélni, csak hogy — ámbár restaurálni fogják őket — alárendelt helyzetben, amennyiben az

éptendő második emeleti homlokzat jelentőségüket csökkenteni fogja. Emellett attól tartunk, hogy eme utilitarisztikus építkezés, ha még nem terelte, hát esetleg rövid idő multán terelni fogja a mulandóság útjára ezen nagyszerű fantáziával megkoncipiált stukkóknak a sorsát, amennyiben a mostani átalakítás a további változtatásoknak az útját fogja könnyen megnyitni. Ez pedig érzékeny veszteséget jelent a magyar művészettörténetre nézve. Ez ellen kellene magunkat jobban biztosítanunk! Úgyis igen sok emlékünk pusztult el már s egyre pusztul.

HIREK.

Királyi adomány.

A BUDAPESTI KÖZLÖNY nov. 17-iki 262-ik száma a következő legfelsőbb kéziratot hozta:

A személyem körüli minisztérium ideiglenes vezetésével megbízott magyar miniszterelnököm előterjesztésére néhai Kos Árpád gyermekeinek, névszerint Kos Ernő, Kos Zsófia férjezett Kőszeghy Józsefné, Kos István és Kos Frigyesnek a bemutatott címer használatához való jogukat kegyelemből megerősítem, nekik, Kos Zsófia férjezett Kőszeghy Józsefné kivételével, az «Erdőbényei» előnevet díjmentesen adományozom s egyúttal megengedem, hogy nevezettek családnévüket ezen túl «Koós» alakban használhassák. Kelt Bécsben, 1912. évi november 4-ikén. FERENCZ JÓZSEF s. k., *Lukács* László s. k.

Nagyemlékű kiadónknak a közügyek terén szerzett érdemeit a királyi kegyfiaiban akarta jutalmazni olyképp, hogy a legfőbb nemesi hatóság: a m. kir. belügyminiszter által kormányhatósági nyilatkozattal elismert régi magyar nemesiségük épségben tartása mellett — amikor is az eredeti «Kos» névirásnak használatát megállapította — részükre új adományképpen az «Erdőbényei» nemesi előnevet adományozta.

De hát ez már igen volt, nagyon... Azóta már elhervadtak a La-France rózsák és Vilma az Isten tudja merre jár.

És most annyi év után újra leírva látja ezt a nevet. Olvassa egyszer, kétszer, százszor, ezerszer: Vilma.

És újra valami különös érzések vesznek erőt rajta. Újra látja a szemét, simogatja a kezét, a név újralátása felébresztette benne a régi emlékeket. Pedig hát ő ezt a Vilmát nem is ismeri. Ennek valami Aladár küldi bús sóhajait.

Merengéséből akkor ébredt fel, amikor a fiú ismét megjelenik és idegesen kérdezi, hogy jött-e már válasz.

Gyorsan rakja a bélyegeket és a táviratblankettát átadja a leadónak, hogy ne várjon olyan sokáig az a szegény szomorú fiú, akiről csak annyit tud, hogy Aladárnak hívják és Vilmát szereti... Szer ti nagyon.

És múlik az idő.

A fiú többször feljön, kérdezősködik: jött-e már válasz?

Balogh sajnálja. Úgy szeretne neki valami édes, megnyugtató hírt adni. Valami meglepőt, amitől felvidulna az a komor arc s amitől lázba jönne az a két bánatos szem.

De hiába!

Bárhogy szeretné, bárhogy akarná is a fiút megvigasztalni, kénytelen kimondani a lesújtó választ: «nem jött».

Aladár mindannyiszor leverten távozik.

Az utcán ezerszer kérdezi magát: szeret-e még?

Ha szeret — gondolja — odaadnám az egész életemet. De ha nem szeret?...

Akkor... akkor nem tudom, hogy mit csinálnék. Talán nem is tudnám elviselni. Talán meghalnék.

És este nyolc órakor már nem megy a postára. — Már valaki más adja fel a táviratot Romhányi Vilma részére.

Balogh ezt is átveszi és megdöbbenve olvassa: «Aladár ma este szívenlőtte magát, temetése holnap délután két órakor». — Bérczy.

* * *

Valahol messze, egy felvidéki kis csöndes városkában feketére van bevonva az Aladárék kapuja.

Nemrég még csupa öröm, csupa vígság volt ez a ház és most telve van keserűséggel, lemondással.

A kétségbeesett szülők megtörve állanak egyetlen fiok koporsójánál. A szívzaggató fájdalom közepette csak az az egyetlen kérdés merül fel előttük: miért? Istenem, miért tette? Vajjon mi vihette rá e szörnyű gondolatra, e szörnyű tetterre?

Ők csak azt tudják, hogy a fiú nagyon szeretett valakit és azt nem tudta elviselni.

Valaki nagyon kegyetlen volt hozzá, valaki, aki nem értette meg őt soha.

És egyszer csak jön a levélhordó, hozza azt a sokat várt, sokat óhajtott választ. Kicsiny, rózsaszínű levélke benne néhány sor: «Gyermekjáték volt az egész, felejtsem el!» — Vilma.

Felejtsem el... Milyen könnyű e szót kimondani, de hogy tudjon feledni az, aki nagyon, de nagyon szeretett?... Aki mindenét, egész életét odaadta érte.

Igaz!... Most már ő is tud felejtteni. Hiszen nemsokára kikertül az árnyas temetőbe, oda, ahol nem fáj már semmi.

És Istenem, milyen könnyű ott megtanulni még felejtteni is!...

A szívtelen leány meg büntetlenül megy tovább a maga útján... Mégis mikor megtudta, hogy Aladár szívenlőtte magát, akkor neki is eszébe jutott, hogy vajjon nem jobb lett volna-e meghallgatni azt a szegény bolondos fiút. Vajjon nem jobb lett volna-e szeretni azt, aki őt oly nagyon szerette, akinek oly kegyetlenül megtudta írni: «felejtsem el»...

A falevelek pedig hullanak, hullanak tovább, — csöndesen, némán, szomorúan. Micsoda szomorú kép. Hogy válik az imént még szép színes falevél rúd, lucskos sárrá...

És amint a száraz avaron keresztülsuhan a mindenség lehellete, az elsárgult levelek is sírva susogják:

«Felejtsem el!».

Följegyzések.

Lent a Balkán-államokban, a hegyek országában győzelmi dalt zengenek. De a győzelmi daiba halálhörgés vegyül. Tízezrek halálhörgése.

És tovább bömbölnek az ágyúk, véresen fűlő csíkokat szakítva a balkáni ég felhői közé. Röppenő futások életelmulást jelent, vért, pusztulást, szomorú halált, amely a régi évezredek hagyomány, a megszentelt regék szavába fűrésztve szép és dicső.

A csatateri halálról költők és történetírók dalolnak. Ódákat és elméleteket zengenek róla, hogy a legszebb, legdicsőségesebb e halál.

Egyedül az élettan törvénye mond tiltakozást ellene, amikor verítékes félelmet kerget a csatába szálló tömegekre. Mert az élet tana nem ismer hőst, félistent, nem tud semmit a martirhalálról és megtagadja az önfeláldozást.

Az elmulás gondolata tele van szomorúsággal, gyengeséggel, s előbb keresni azt, semmiképpen sem észszerű dolog. S ezt az ősz tiszta ösztönt, amely az élet legmélyebb titkából fakadt, elfátyolozták, elmetélték. Emberi kezek fogták meg a gyepülőt s az ősz ösztönöket más pályára vetették. A lobbanásukból kipattanó szikrák tűzénél született meg a hős fogalma, aki keresve keresi meg a halált, aki nagy eszmék szolgálatában kockára veti életét.

És hősök lettek a lehullottakból, martirok, akik fegyvertelen kézzel mentek az elmulásnak. A társasélet lüktető erői ezer kategóriában üledtek le s abban a mértékben vesztett az ösztönök hatalma. Elyomta a belső szuggeszció vaskeze, s az ember örömmel vágott neki a halál ösvényének. Nagy tömeglobogások, felbuzdulások szuggesztív hatalma még ma is belekorbácsol az embersokaságba s százazrek vonulnak énekelve az emberpusztítás zászlói alá. S a hősi énekek hatalmas gesztusa felnyúl értünk a legmagasabb nézőpont égig szökő magasságaira és leránt, letipor a tömeg közé.

És keresztülcspokod a leggondolkodóbb ember lelkén is az a hatalmas izgalom és búvölő erejével rohanvást rángatja a csatater felé. És kell neki érték, cél, illúzió, ami kitöltse azt a rést, amely a halál gondolatánál szakad. Erre ismét szavuk támad a hősi fogalmaknak, amelyeknek csengő ércével megfizetettnek érezzük magunkat. Ideális halál lesz a csatázó halála, mely csupa erőszak az élet törvényével szemben. Ennek azonban nincsenek seregei, poroszló szolgálói, akik vérpadra hurcolják a vétkezőket. Csak kincstára, melyben csillogó garmadába halmozódnak a nagy értékek. És ezek között ott van az igazi, emberi elmulás is, a fájdalom nélkül való elszenderedés, amely nem vált ki félelmet, könnyet, búcsúzást, mert könnyű és természetes.

Ez azonban még nem a miénk, hanem a jövő emberé. Mi még csataterre megyünk megölni egymást.

Kérelem. A *Sárosvárm. Jótékony Nőegylet* «Erzsébet»-árvaházában, mint minden évben, úgy ezidén is *december 23-ikán* d. u. 5 órakor fogjuk megtartani a szegény árva-gyermekek *karácsonyfa-ünnepét*. Az emberszeretet nevében felkérjük a nemesszívű emberbarátokat, vala-

mint egyletünknek és árvaházunknak jóakaróit, hogy az árvák karácsonyfaünnepére szánt (élelmi-, játék- és tanszerekben, pénzben, valamint ruhaneműekben, stb. álló) szives ajándékait az «Erzsébet»-árvaházba beküldeni méltóztassanak. A kegyes adományokat nyilvánosan fogjuk nyugtázni! A Sárosvármegyei Jótékony Nőegylet nevében: özv. *Kösch Árpádné* s. k., elnök. *Faragó József* s. k., titkár.

Személyi hírek. Br. *Bothmer Árpád* vezérőrnagy, a 77-ik honvéd gyalogdandár parancsnoka nov. 19-ikén Eperjesre érkezett, tiszti szemle megtartása céljából.

Nov. 18-ikán nemes *Várad Ede* ezredes, kassai csendőrkerületi parancsnok a helybeli csendőrszárnyparancsnokságot és ennek tiszti alosztályait megsemmisítette, s a talált állapotok felett teljes megalégedésének adott kifejezést.

Kitüntetés. Ófelsége legfelsőbb elhatározásával *Rács Péter* bártfai csendőrrásórmestert 20 évi buzgó szolgálatai- és eredményes működéséért a koronás ezüst-éremkereszttel tüntette ki.

Kérelem a jótékony szivekhez! Az Angolkisasszonyok eperjesi «Sancta Maria»-intézete azon kérelemmel fordul a könyörületes szivekhez: sziveskedjenek akármilyen kis adománnyal hozzájárulni, hogy a *szegény gyermekek karácsonya* valódi örömmünnp legyen. Intézetünkbe több mint 300, nagyjából szegény napszámos- vagy szolgálatban levő szülők gyermeke jár, kiknek szeretnők a karácsonyt emlékeztetéssé tenni. A legkisebb pénzbeli adományt, játékszert, süteményt, használt ruhaneműt stb-it a legnagyobb köszönettel fogadjuk. Azért bátorodunk kérésünkkel már most jönni, mert a Mária-kongregáció tagjai a begyűlt pénzen beszerzendő ruhaneműek varrásához hozzáfognának. A jó Isten áldása szálljon a kegyes jótévedőkre Eperjes, 1912. november havában. Angolkisasszonyok «Sancta Maria»-intézete.

Eljegyzés. Dr. *Garai Ármin* sátoraljaúj helyi ügyvéd eljegyezte *Szántó Margit* úrleányt helyben. (Minden külön értesítés helyett!)

Szemgyógyintézet van Miskolczon.

Halálozások. Ismét eltávozott körünkben egy köztisztviselőben álló úriasszony, özv. *Linkesch Sámuelné* szül. *Micskó* Hermin. November 18-ikán d. e. 10 órakor, élete 68-ik, özvegysége 37-ik évében hűnyta le örök nyugalomra szemét. Sokat szenvedett földi maradványait nov. 20-ikán kísérték örök nyugalomra. Az elhúnytban dr. *Holénia Gyula* főorvos, *Holénia Lajos* járásbíró, *Holénia Béla* bizt. főügynök s *Holénia László* szolgabíró nagynénjüket gyászolják.

Mihalovich József vármegyei tb. szolgabíró, aljegyző, hosszas szenvedés után nov. 22-ikén *Bártfán*, élete 32-ik évében meghalt. Temetése nov. 24-ikén lesz *Bártfán*. Sárosvármegye törvényhatósága és tisztviselői-kara külön gyászjelentést adott ki a gyászbeszéd alkalmából.

Könyv- és zeneműújdonások Molnár Jenőnél raktáron vannak.

Hajfonatok, hajbetétek *Bilich* Ferenc színházi fodrásznál, Eperjes, Fő-u. 63. Vágott és kifésült hajat vesz.

Közgyűlés. Az Eperjesi Torna- és Vívóegyesület december 1-jén, vasárnap d. e. 11 órakor a városház tanácstermében tartja meg XVI. rendes közgyűlését, melyre tagjait ezúton is meghívja. Tárgysorozat: 1. Elnöki megnyitó. 2. A választmány jelentése 1911. évről. 3. Pénztári és számvizsgálati jelentés. Költségvetés. Indítványok.

Porosz-köszén Mikolík Istvánnál.

A **vitaestéket** november 25-ikén, hétfőn d. u. 6 órakor folytatják a *kassai-úti ev. főgimnázium* nagytermében. Ez alkalommal dr. *Flórián Károly* az «általános kereseti adó»-ról fog előadást tartani.

Katonazene minden csütörtökön a Berger-kávéházban — este 9-től 12-ig.

Vandalizmus. Sajnos, vajmi gyakran kell találkozunk olyan esetekkel, amelyek azt bizonyítják, hogy népünknek, illetőleg intelligenciánknek csekély az érzéke a múltnak emlékei iránt. Ezért aztán nem bánja, ha sorban pusztulnak műemlékeink, illetőleg ha válogatás nélkül pusztítják azokat mások. Pedig hát nem okvetlen szükséges az eltávolításuk, avagy elpusztításuk. Így maradhatott volna meg akadálytalanul a hertneki ősi Forgách-kastély földszinti étterme boltozatának, a Forgáchok címerét és több mitológiai alakot ábrázoló, (igen valószínűleg) több százéves festménye. Mégis a kastélynak legújabbban a földművelésügyi minisztériumtól az iskolás gyermekek internátusi céljára eszközölt átalakítása folyamán azt — az illetékes tényezők felszólása dacára — lekapták. Elegendő ok nélkül! Mint nem követendő példát hozzuk fel itten a *sajnos* esetet.

Színházi cukorkák Klein Jenőnél!

Szilveszter-cabaret. A Széchenyi-kör ezidén a városi Vigadó nagytermében Szilveszter-cabaret-et rendez. Értesülésünk szerint az előkészületek már folynak. A műkedvelőkön kívül fővárosi művészgarda is képviselve lesz a cabaret-en. Rendkívül gazdag műsor fogja szórakoztatni a közönséget, amely bizonyonnyal szivesen keresi fel ez estén a Vigadó nagytermét, hogy vidám hangulatban várja be a reményteljesebb 1913-iki esztendő.

Lefkovits Mór f. hó 20-ikán helyezte át üzletét a volt Zavatzky-féle üzlethelyiségbe (Fő-utca 71. szám). *December 1-jén kezdődik a karácsonyi vásár!*

A Leányegyesület háziestéje. Az Eperjesi Jótékony Leányegyesület az idei szezonban második háziestéjét *nov. 18-ikán*, d. u. 6 órakor tartotta meg a Kollégium nagytermében. Az est első száma *Szántó Margit* szavalata, aki kedvesen adta elő *Farkas Imre* több versét. Ezután *Jahoda Antónia* énekelt két dalt és kellemes hangja, valamint *Fried Berta* ügyes zongorakiséréte tetszést aratott *Vöröss Sándor* Norvégiáról tartott előadást, amely országnak különösen a vadregényesen szép vidékeit és rokonszenves népét ismertette. A vetített képek kivétel nélkül szépek voltak. A vetítést nagy szakértelemmel *Molitor Gusztáv* eszközölte.

Koronajáradékszelvek díjmentes beváltása. A Sárosvármegyei Takarékpénztár r.-t. Eperjesen a 4%-os magyar koronajáradék f. évi december hó 1-jén esedékes szelveit már most váltja be díjmentesen.

UHL MATH. virágüzlete Ajánlja a legszebb menyasszonyi bokkrétákat 10 koronától feljebb. **KASSA, Fő-utca 81. szám.** Nyoszolyóleány-bokréta 6 kor.-tól feljebb. Gyászkoszorúk szalaggal és felirattal 10 kor.-tól feljebb. | Sírbokréta 3 kor.-tól feljebb, szalaggal és felirattal 6 kor.-tól feljebb. Disz-gyászkoszorúk „ „ „ 20—30—40 kor. | Megrendelések azonnal lesznek elkészítve és nagy gondval csomagolva. Képes árjegyzéket kívánatra ingyen és bérmentve küld **UHL MATH. virágüzlete, KASSA, Fő-utca 81.** • Telefon 202.

Helyreig ságának nov sorából téved úr 10 koroná köszönetet m

Igyunk gyógyit és a

Ha káve

A Réva december 7- koncerttel ke *Altmann* Leó művész, vala vész, a buda tanára veszne kiváló dalné legszebb han ránja és felt nagy hatassa lönösen Hub zetközi műsc mindenütt ó ségünk a re ismeri előny országos zene művészeti zen versenyek de kes hangvers *Brahms*, *Ch* legkiválóbb első szomba meg a rend szokott 2—

Tűzese

1/2 órakor szalmával fe kár 1000 kó A csendőrsé dezett kémé

Pótvás

kamara érte községben f országos ál december 23

Légelz tagságban k rendezett g szerek üzlet

Élőhal

nál, Fő-utca

Meglop

széki plébán a Berger-s szekrényen mindjárt és Sietett is e A tárcában matban var

Molná

ponta érl

A

Egyike gyermekbe korban sen s amely a s az ápolónó amelyet na magyaráz é getté teszke a beteggel pedig elha kiköthögött amelyeken játszóter, az A szar szerint oly szegény g Legelőbb i talan álom szárazság é egyre gyak lőkészerv

Helyreigazítás. A koll. főgimnázium ifjúságának nov. 9-iki hangversenyén felülfizetők sorából tévedésből kimaradt dr. *Schmidt* Gyula úr 10 koronányi felülfizetése, mely összegért halás köszönetet mond a rendezőség.

Igyunk Szlatvini-vizet! Ezen víz üdít, gyógyít és a legolcsóbb természetes ásványvíz!

Ha kávéra gondol — gondoljon *Kunra!*

A Révai-hangversenyek rendezősége december 7-ikén, szombaton este nagyszabású koncerttel kezdi meg az idei sájsont. Az estélyen *Altmann* Leó, Amerikában élő hazánkfia, hegedűművész, valamint *Szekely* Arnold, zongoraművész, a budapesti országos zeneakadémia kitűnő tanára vesznek részt. Kívülök fellép *Ada Adrienne*, kiváló dalénekesnő, kiről a külföldi kritikák a legszebb hangon nyilatkoznak. Csengő mezzosopránja és feltűnően érdekes előadása mindenütt nagy hatással volt a műpártoló közönségre. Különösen Hubay és Siklós dalainak, valamint nemzetközi műsorának művészi interpretálásával arat mindenütt óriási tetszést. *Altmann* Leót közönségünk a róla közismert elsőrendű kritikákból ismeri előnyösen, míg *Szekely* Arnold, ki az országos zeneakadémiának egyik legkiválóbb ereje, művészi zongorajátékával az eddigi pesti hangversenyek dédelgetett starja. Ezen igazán érdekes hangversenyt, melyen Bach, Beethoven, Bizet, Brahms, Chopin, Sarasate, Schubert, *Szekely* stb. legkiválóbb művei kerülnek előadásra, december első szombatján, 7-ikén este 1/2 9 órakor tartja meg a rendező Révai Samu cég, ki jegyeket a szokott 2—6 koronás árakon hirdet.

Tűzeset. Alsósebesen nov. 18-ikán d. u. 1/2 5 órakor özv. *Olyha* Györgyné magánosan álló, szalmával fedett háza meggyuladt és elégett. A kár 1000 korona, mi biztosítás útján megtérül. A csendőrség megállapította, hogy a tűz a repedezett kéménytől vacsorafőzéskor támadt.

Pótvásár. A kassai kereskedelmi és iparkamara értesíti az érdekelteket, hogy a *Sziksó* községben f. évi szept. 9-ikére esett, de elmaradt országos állat- és kirakó-vásár helyett f. évi december 23-ikán pótvásár fog megtartatni.

Légelzáró vatta-hengerek különféle vastagságban kaphatók *Theiss* Ármin újonnan berendezett gyermekjáték-, sportcikk- és hangszerek üzletében Eperjesen, Fő-utca 36.

Élőhal állandóan kapható *Schnitzer* Samunál, Fő-utca 97. sz. alatt; telefon 149.

Meglopott plébános. Hedry Lajos töltészi plébános panaszt tett, hogy nov. 21-ikén a Berger-szállodában a pénztárcáit az éjjeli szekrényen felejtette. Miután lement reggelizni, mindjárt észrevette, hogy tárcája nincsen nála. Sietett is érte azonnal, de már akkorra eltűnt. A tárcában 160 kor. volt. A nyomozás folyamatban van.

Molnár Jenő kölcsönkönyvtárába naponta érkeznek újdonságok.

A számarköhögés.

Egyike a legerjedtebb és a leggyakoribb gyermekbetegségeknek, amely még a legzsebébb korban sem kiméli meg kedves gyermekeinket s amely a felnőtteket, legkönnyebben az anyát s az ápolónőt is meglepheti. Járványszerű föllépése, amelyet nagy és sokáig tartó fertőző-képessége magyaráz és rosszindulatú természete szinte rettegett tesz ezt a betegséget. A fertőzés leginkább a beteggel való érintkezés útján történik, még pedig elhasznált levegőjének belélegzésével és kiköhögött köpedéke útján. Azok a helyek, amelyeken legkönnyebben történik a fertőzés: a játszótér, az iskola, a templom és a gyermekszoba.

A számarköhögést okozott kórkeplet rendszerint olyan, hogy nem tagadhatjuk meg a szegény gyermektől legelénkebb részvétünket. Legelőbb is étvágytalanság lép föl, azután nyugtalan álom, nátha, a szem vörössége, köhögés, szárazság és karcos érzés a nyakban. A köhögés egyre gyakoribb lesz, hevessege fokozódik, majd lökészerűvé válik és lélegzethiányt okoz. Ettől

Értekezlet a honvéd-tűzészeti lak-tanya ügyében. A honvédelmi miniszternek ama ígéretéből kifolyólag, mellyel biztosította városunk küldöttségét, hogy a felállítandó honvéd-tűzészredek egyikét 1914. évben városunkba helyezi, nov. 20-ikán reggeli 9 órakor, Tahy József alispán elnökletével értekezlet volt, melyen a honvédelmi miniszter kiküldöttei, Vöröss István hadbíró, Magyary Dezső s Duma Árpád százados, dr. Ferbstein Márk vm. főorvos, Faragó József h. polgármester, dr. Holénia Gyula v. főorvos. Halász Lipót áll. építészeti főmérnök, Bretz Sándor városi építész vettek részt. A miniszter kiküldöttei az értekezleten előterjesztették a kívánalmaikat, amelyeket a kaszárnya építésénél figyelembe kell venni. Ezek szerint a honvéd-ágyúezred elhelyezésére — 480 ember, 31 tisz — szükséges épület-csoporthoz 18 kat. hold terület szükséges. Az építkezés a legmodernebb berendezéssel másfél millió koronába kerülne. Az értekezlet tudomásul vette az előterjesztett kívánalmakat s egy szűkebb bizottságot küldött ki kebeléből, amely a szükséges telket keresse. A megfelelő telek biztosítása s költségvetés elkészítése után fog a városi közgyűlés határozni ez ügyben.

Erdei famagvak. A kassai kereskedelmi és iparkamara értesíti az érdekelteket, hogy az erdőbirtokosok által gyűjtött és eladásra szánt erdei famagvakról a földmívelésügyi miniszter által kiadott kimutatások a kamara titkári hivatalában megtekinthetők.

Kabaré-estély Kiszébenben. Zsúfolóság töltötte meg nov. 11-ikén Kiszében város tornacsarnokát az a publikum, melyet a közelmúltban megalakult kiszébeni ág. h. ev. Gyámint. Nőegylet által rendezett kabaré-estély programja vonzott egybe. Az estély fénypontját *Csengey* Gusztáv «A falu végén» című alkalomszerű elbeszélése képezte, melyet komoly áhítattal és igazi műveléssel kísért mindvégig a publikum. A háromnegyed óráig tartó felolvasás után óriás tapsvihár és éljenzés közepette kísérték le a pódiumról a jubiláns író *Altmann* Edith és *Szepessy* Ida. Azután *Maurer* Irma művészi produkciói következtek. Az «Ariosa» és nemkülönben egyéb dalai a művészi elragadtatás legmagasabb fokára emelték a közönséget, melyhez nem kis mértékben hozzájárult *Lamovolszky* Vilmosné kísérő zongorajátéka. Sorrendben következett *Herédy* Sz. Imre hegedűjátéka, *Becht* József kísérő zongorajátékával. Azután *Berczik* Árpád «Báلكirálynő»-je, melyet a dilettáns előadók a legprecízebb összjátékkal és leggondosabb alakítással osztatlan sikerre juttattak. A «Báلكirálynő», mely a fiatalokat már a táncmulatságot megelőzőleg báli hangulatba ringatta, frenetikus tapsvihart és szűnni nem akaró tetszémorajt provokált. Az estélyt rendkívüli műzélésel egybeállított élőkép zárta be, melyet a legstílszerűbben *Szmrecsányi* Sárka, *Mayer* Margit

a gyermekek nagyon félnek s ezért ameddig lehet, elfojtják a köhögési ingert s ezzel csak erősítik a rohamot. A kicsiké az tán gyorsan lesoványodnak és elfonnyadnak.

A lábbadozás rendszerint hat-tíz hét múlva kezdődik. A betegség azonban gyakran halállal végződik. Egy éven aluli gyermekek közül átlag 60 százalékot, egy-kétévesek közül 25—30 százalékot ragad el a halál. A halandóság tehát rendkívül nagy, de mégsem ez az egyedüli oka annak, hogy a számarköhögés olyan rettegett betegség. Oka ennek még a sajnós, rendkívül gyakori utóhatás, a szervezet különféle zavarai, a gégehurut, tüdőgyulladás, tüdővízenyő. Ezek azok a betegségek, amelyek vagy egymaguk vagy valamilyen tüdőbajjal együtt oly sok ezer gyermeket ölnek meg évről-évre. Nagyon gyakran az idegrendszert is megviseli ez a betegség. Utólagosan föllépő epileptikus rohamok és hülyeség nem tartoznak a ritkaságok közé.

Hogy a veszedelemnek a terjedését meggátolhassuk, legjobb lenne a fertőzést egyáltalán megelőzni. Ez azonban nem olyan egyszerű, mert a

és *Ehlers* Vilmos alakítottak. Utána táncmulatság következett, mely a legfényesebb reggel, a magasan járó nap mosolygására ért véget. — **Felülfizetések:** 10—10 kor.-t: Kisszebeni Taka-rékpénztár, Ruttkay Aladár táblabíró, Tahy Emil nyug. járásbíró; 6—6 kor.-t: Giehne Lajos őrnagy, Seiwert Gyula kapitány; 5—5 kor.-t: Hartmann Ernő, dr. Propper Izsó; 4—4 kor.-t: Eger Mór és fia, Ehlers Hektor, Rosenfeld Ignác és neje; 3 kor. 50 f.-t: Grossmann Samu; 3—3 kor.-t: dr. Munk Lipót, dr. Schwarcz Vilmos, Mikolik Eperjes; 2—2 kor.-t: Altmann Gusztávné, Feld Vilmos, Fiedler Győző, Gallé Hugó, Gallé Mária, Grossmann Márk, Kuzsma Samu, dr. Obál Béla Eperjes, Kovácsy Endre, Szepessy Árpád, Schimkó Ervinné, Wittenberger Ilka, Vida Miklós; 1 kor. 50 f.-t: Kassevits János; 1—1 kor.-t: dr. Forgács Samu, Klausner Vilmos, Stehr Gusztáv. Összesen 107 korona. Halás köszönettel vette a Nőegylet Ehlers Hektor úrnak szives méz-adományát, melynek elárúsításából 51 korona jövedelem folyt be a Nőegylet javára.

Friss dunai halakra előjegyzéseket elfogad *Schnitzer* Samu, Fő-utca 97. sz.; telefon 149.

Peskó Károly öngyilkossága. *Peskó* Károly felkai kereskedősegéd — kinek öngyilkosságáról mult számunkban emlékeztünk meg — a lővés következtében beállott agyhártyalobban a kórházban meghalt. A nyomozási iratok alapján az ügyészség megengedte eltemetését s hulláját Felkára szállították.

Elveszett. *Vanicek* őrnagy a színházban egy Görtz-féle gyártmányú látesövet felejtett s az onnan elveszett.

A harsági kertészetből való alma kapható mm.-ként 28 kor.-tól felfelé. Megrendelhető a kiadóhivatalban.

Életmentő rendőr. *Saláta* József eperjesi rendőr nov. 22-ikén déiben igazán követendő példáját adta az ügyes, elszánt, bátor rendőrnek. *Fagulya* János felsőmérki gazda valamelyik boltba tért be vásárolni, míg hasonló 12 éves fiát a lovak őrizetével bízták meg. A lovak valamitől megijedtek s a gyengekező gyermek nem volt képes megfékezni azokat. *Saláta* József rendőr észrevette a veszélyt, mely nemcsak a kocsiban ülő gyermeket, hanem az utcán járó-kelőket is fenyegette, utánavetette magát a száguldó lovaknak s mikor elérte, a kocsiba ugrott s erős kézzel megfékezte azokat. Felhívjuk rendőrkapitányunk figyelmét erre a bátor tette, mely nem maradhat el jutalmazás nélkül.

Megijedt a háborútól. *Stefán* János kassahátori lakos a kassai 9. honvédgyalogezred 2. századától megszökött. Hazaérve polgári ruhába öltözött, s Orló felé vette az útját, hogy Amerikába kivándoroljon. A lubotényi csendőrijárőr azonban Orlón elcsípte és csapattestéhez visszakísérte.

beteg legszigorúbb elkülönítése sem zárhatja ki a betegség okozójának véletlen átvitelét. Nem lehetünk el tehát olyan szer nélkül, amely belsőleg hat. Ennek a szernek föltétlenül bírnia kell a következő három tulajdonsággal: a testet erősítenie és ellenállóvá kell tennie: gyorsan meg kell szüntetnie a már kitört betegséget; el kell hártania az utólagos következményeket.

Ezt a három föltételt a *Sirolin «Roche»* oly mértékben teljesíti, mint semmiféle más szer nem; fokozza a gyermekek étvágyát, akik jó ízért szívesen szedik és erősíti gyöngé testüket; csillapítja a köhögési ingert és megszünteti fájdalmas voltát: esetleg utólagosan fölléphető betegségeket, mint: tüdőgyulladás, gégehurut és tuberkulózis, biztosan elhárít még felnőtteknél is, tehát ezektől sem kell tartani. Minden anya, aki valóban szereti a gyermekét, jól teszi, ha mindig tart otthon egy üveg *Sirolin «Roche»*-t. Mivel azonban tudva lévően minden jót utánóznak, a *Sirolin «Roche»* is száz meg száz utánzóra akadt. Apró gyermekeinknek azonban csak a *Sirolin «Roche»* a legjobb, amelyet minden gyógyszerárban árúsítanak.

Karácsonyi occasio! Előnyös árban kerülnek eladásra: *női divatkeelmék*, flanelek, barchetek, blouse-bársonyok, szörme-boák és muffok. Vidéki megrendelések pontosan lesznek eszközölve *Szabó Géza* és Tárta divatárú- és vászonüzletében, Eperjes, Fő-utca 69.

Az új jövedelmi adó. 1913. január 1-jén életbelép az 1909: X. t.-c., mely az új jövedelmi adóról szól. Az új adótörvény szerint megszűnik az I—IV. osztályú kereseti adó s helyett oly adókulcsot állapítottak meg, mely egyformán alkalmazandó mindenkire, a biztosítási vállalatokra, részvénytársaságokra, szövetkezetekre, stb. stb. Az új adótörvény a minimumot mentesíti, vagyis akinek 800 koronán aluli jövedelme lesz, az adót nem fizet, ellenben minden forrásból való bevétel adóköteles lesz, pl. a tiszteltdíj, tandíj, jutalék, vizsgadíj, játék-kártya-nyereségek stb. Adót fizet, aki sorsjegyet tart, vagy sorsjegyen nyer. Azok, akik 7000 koronán felül húznak szolgálati vagy nyugdíjat, adópótlékot fizetnek. Az olyan adózó, kinek jövedelme a 8000 koronát meg nem haladja, ha hozzátartozóit házában tartja, kedvezményben részesül. Az új törvény szerint az adókiadó-bizottság az adóköteles könyveit megvizsgálhatja, s ha ez nem engedi meg, adója szigorúbb megítélés alá kerül. Egyébként az új adókulcs következő lesz:

800—900-ig	5 K.		
900—1000-ig	6		
1000—1100-ig	7		
1100—1200-ig	8		
1200—1600-ig	100 K-ént	1 K.-val	emelkedik.
1600—2000-ig	100	2	
2000—2400-ig	100	3	
2400—3000-ig	100	4	
3000—4000-ig	100	5	
4000—5200-ig	100	9	

5200-tól a jövedelem emelkedésének arányában emelkedik az adókulcs is, hogy a 4000 korona után 45 korona adót kell fizetni és 40,000 kor. után már 1720 korona adó lesz.

Talált — elveszett tárgyak. *Batissta István*, a Berger-kávéház szolgálója nov. 21-ikén, reggeli sepregetés közben egy férfi-aranyláncról és egy gyűrűről kiállított zálogcédulát talált. A zálogcédula száma 7457. — *Sztrek Pálné* nov. 21-ikén a Fő-utcán egy három opálkövel díszített fülbevalót elvesztett. A megtalálónak jutalmat ígér.

Baleset. *Lizits és Poloczek* építési vállalkozók bejelentették, hogy *Seifert Károly* munkás a pénzügyi palota építésénél az állvány kapcsára lépett s jobbtalpán megsérült.

A hazai gyárosok s a magyar nyomdaipar. Hazai iparunk még most is gyakran van kitéve mellőzésnek olyanok részéről is, akiknek pedig azonkívül, hogy kötelességük a hazai ipar pártolása, érdekük is volna az, és semmivel sem indokolható, hogy külföldi ipari termékeket használnak. Legutóbb a Vidéki Nyomdatulajdonosok Országos Szövetségének vezetősége intézett átiratot ez ügyben a Magyar Gyáriparosok Országos Szövetségéhez, amelyben szóváteszi azt az érthetetlen eljárást, hogy egyes gyártelepek nyomtatványszükségletüket külföldről szerzik be. Ez átirattal a Gyáriparosok Szövetségének hivatalos lapja hosszasan foglalkozik s a többi közt a következőket mondja: «A magyar nyomdaipar fejlettsége és versenyképessége mellett szinte érthetetlennek látszik a magyar iparnak e téren való mellőzése s még ha csak egyes szórványos esetekről is lenne szó, teljesen jogosult a Vidéki Nyomdatulajdonosok Országos Szövetségének felszólalása ez anomália ellen. Ez alkalomból mindenesetre a magunk részéről is arra kell kérnünk a magyar gyárosokat és különösen Szövetségünk tagjait, hogy nyomtatványszükségletüket a jövőben a magyar ipar révén fedezni sziveskedjenek.»

A vágóhíd és az erkölcs. A földművelésügyi miniszter érdekes leíratot küldött a vármegyéhez. Tudomása szerint egyes közbiztonságiakon tizennégy évesnél fiatalabb gyerekek is ott tartózkodnak a vágatások alatt és bámulják a mészárosok, hentesek véres munkáját, ami pedig a zsenge korban levő gyermekek fejlődő erkölcsi érzékére káros befolyással lehet. A vágóhídi szabályrendelet különben is tiltja, hogy ilyen zsengekorúak — a mészárosok kivételével — a vágóhidakon tartózkodjanak. A miniszter most felhívja a hatóságot, hogy a szabályrendelet tiltó rendelkezésének hathatósan érvényt szerezzen.

Számtalan esetben nyert beigazolást azon tény, hogy keletkező tüzeseteknél a MINIMAX-tűzoltókészülék igen nagy károktól mentette meg azok tulajdonosait, miért is ajánljuk azt szeszgyárak és malomtulajdonosok szives figyelmébe. Próbáltatást bármikor készsággel rendezünk. Egyedüli raktár Sárosmegyében Luchs Ede és Tárta cégnél Eperjesen.

A legdivatosabb

levélpapír

KÖSCH ÁRPÁD
papirkereskedésében.

Félarú vasúti jegy váltására jogosító arcképes évi igazolványok kiállítására, illetve érvényesítése az 1913. évre. Az állami alkalmazottak és törvényhatósági tisztviselők, továbbá a községi és körjegyzők, a rendezett-tanácsú városok tisztviselői, a nem állami tanszemélyzet, valamint az állami és törvényhatósági nyugdíjasok részére kiállított azok a félarú vasúti jegy váltására jogosító arcképes évi igazolványok, melyeknek érvénytartama csak az 1914-ik év végével jár le, a jövő 1913. évre leendő érvényesítés végett a m. kir. államvasutak igazgatóságához (Budapest, Andrassy-út 73—75. sz.) már beküldhetők, legkésőbb azonban december 31-ikéig okvetlenül beküldendők. Azok az igazolványok, melyeknek érvénytartama 1912. évi december hó végével megszűnik, birtokosaik által a lejáratig megtartandók, helyettük azonban az 1913. évre személyenként egy-egy fénykép beküldésével ugyan-csak legkésőbb f. é. december hó végéig új igazolványok kiállítására kérelmezendők. Azoknak, akiknek a folyó évben arcképes évi igazolványuk nem volt, de ilyet a jövő 1913. évre szerezni kívánnak, az igazolvány kiállítását szintén a fent jelzett határidőn belül kell kérelmezniük. Különösen figyelmeztetjük az érdekelteket, hogy az igazolványok érvényesítéséért és az újak kiállításáért járó 2 korona kezelési illeték m. kir. postabélyegekben rovandó le. A postabélyegek a betérjesztendő kérvényre vagy névjegyzékre felragasztandók. Kézpénz vagy okmánybélyeg kezelési illeték fejében el nem fogadtatik. A kérvények és a hivatalok részéről betérjesztendő névjegyzékek az előirt záradékkal és a hivatali pecséttel látandók el. Az érdekeltektől részéről úgy az érvényesítendő igazolványokról, mint a kiállítandó új igazolványokhoz szükséges fényképekről külön-külön jegyzék készíthető. Ez alkalommal a nyugdíjasokat arra is figyelmeztetjük, hogy kérvényeiken a lakhelyükre illetékes közigazgatási hatóság által igazoltatni kötelesek, hogy semmiféle díjazott tisztséget vagy fizetéssel járó hivatalt nem viselnek.

Orvosi kitünőségek elismerik, hogy minden emulsiónál jobb a Zoltán-féle csukamájolaj, mert íz- és szagtalan, a tisztasága páratlan, főleg és nehezen emészthető alkatrészeket nem tartalmaz. Üvegje 2 korona a gyógyszer-tárakban. Egyedüli készítő Zoltán Béla gyógyszerész, Budapest, Szabadság-tér. Ügyelni kell az eredetiségre. Utánzattal vissza!

Elfogott zsebtolvajok. Kozák, az eperjesi rendőrség ügyeskező titkosrendőre nov. 22-ikén az állatvásártéren megint jó fogást csinált. *Losák Ilés* havasközi s *Bodnár Pál* nyiregyházi illetőségű volt bérkocsisok személyében két veszedelmes zsebtolvajt tartóztatott le.

Követelőző koldus. *Trejtak Mátyás* többször büntetett, istvánvágási születésű csavargó november 22-ikén délben beállított Drobnyák Nándor kályhas árok-utcai lakására s alamizsnáért esedezett. Midőn azonban észrevette, hogy az asszony egyedül van a házban, nem elégedett meg az alamizsnával, hanem követelőzni kezdett s ebédet vagy ebédpénzt kért. Szerencsére megérkezett az asszony férje, aki rendőrt hívott s bekísértette a követelőző koldust a rendőrségre.

Az influenza magában véve nem veszélyes betegség; minthogy azonban a szervezetet gyengíti, igen gyakran komolyabb betegségeknek, különösen pedig a tüdővésznek és a tüdőgyulladásnak csíráját rejt magában. Minden jelentéktelennek látszó hurutot, — mert igen gyakran komolyabb betegségnek a bekopogatója — úgy felnőtteknél, mint a gyermekeknél alapján el kell fojtani. A felső légcső katarrhusát elsősorban a *«Sirolin Roche»*-val kell gyógykezelné. A Sirolin Roche minden gyógyszer-tárban kapható. Ennek a szernek használata néhány nap alatt megszüntet minden hurutot, ezért már a hurut első tüneteinek nyomban kell alkalmazni. A Sirolin igazi háziszser, egy házban sem szabad ennek hiányoznia.

Vásott fiú. *Csibik Tamás* kijói illetőségű 18-éves suhanc édesanyja karját egy darab fahusággal nov. 12-ikén eltörte. A lelketlen fiú e gazságra azért vetemedett, mert édesanyja őt megdorgálta. A bűnös fiút a csendőrség az ügyészséghez feljelentette.

Milyen lesz a tél? Az abnormális őszi időjárás után természetesnek találhatjuk ezt a kérdést. Igen sokan attól tartanak, hogy az őszi érzhető hőcsökkenés télen még erősebb lesz és így rendkívül zord tének nézünk elébe. Viszont mások igen enyhe telet várnak a hővesztés kiegyenlítéseképpen. Az időjárásról fennmaradt régi feljegyzésekben kutatva, az 1739 ik esztendő temperaturája mutat legtöbb hasonlóságot az idehez. Akkoriban is szokatlanul hűvös volt az augusztus s bár szeptember ismét normális időt hozott, októberben olyan hidegek jártak, hogy a november már erős tének számított. Decemberben ugyancsak szigorú volt az idő, januárban és februárban valóságos orosz hideg dühöngött, alapos téli hónap volt a március s az április sem melegebb, mint máskor az előtte lévő. A fák csak júniusban hajtottak ki, a szőlővenyigék elpusztultak. Nem lehetetlen, hogy az idei év ehhez hasonló időjárással szolgál, de ezt a feltevést, szerencsére, nem támogatja semmi. Arra már több kilátásunk van, hogy olyan zimankós lesz a telünk, aminőt minden században tíz-tizenketőt is találunk.

Tartós gyógyszer. Fájdalmas csúznál, a derék, testrészek és forgó köszvényes bántalmánál a *Moll-féle borszeszszel* való bedörzsölés sikerrel használtatik. Egy üveg ára 2 kor. Szétküldés naponta utánvétellel *Moll A.* gyógyszerész, cs. és kir. udv. szállító által, Bécs, I., Tuchlauben 9. Vidéki gyógyszer-tárakban, anyagkereskedésekben határozottan *Moll-féle* készítmény kérendő az ő gyári jelvényével és aláírásával.

Friss bal
féle *dunai hala*
kaphatók *Kun*
Telefonszám 13

Elfogott
hegyi illetőség
Anna bátorheg
vetett el, háro
azonban az orv
hogy nevezett k
nek folytán a n
elmelegyógy nté



Komjáthy
ház igazgatója
replése tette va
elégge monoto
egyetlen ujdor
előadásra, a
mellett, melyet
fokozni.

Még egy h
van fejezve. Re
kebb életet h
e néhány estét
zék, amit megk
gazdag műsora

Vasárnap
barátnó.

Hétfőn: Na
virág.

Kedden: «

Szerdán: «

reppen *Heves*

Színház tagjává

Gusztai, ugyanc

Csütörtökön

Szécsy Emma,

Pénteken u

premiereje lesz

Szombaton

A mult hét

molunk be:

Szombaton

bemutató előad

Mancival, aki

Énekét, játéka

közönség. Dr.

nak volt igen

repében hozott

Emma Lujza s

Nagy Imre a t

Radványi, Fek

Oláh, mindant

Vasárnap (

este a «Tenge

Hétfőn (no

került színre,

Friss balatoni fogasok, valamint különféle *dunai halak* minden *csütörtökön és pénteken* kaphatók *Kun Sándor* csemege- és halüzletében. Telefonszám 137.

Elfogott kéjenc. *Ackermann Adolf* bátorhegyi illetőségű, 19-éves péksegéd, aki *Litják Anna* bátorhegyi 10-éves leányon erőszakot követett el, háromhónapi vizsgálati fogságban volt, azonban az orvosi megfigyelés azt eredményezte, hogy nevezett kóros elmebetegségben szenved, minek folytán a megfigyelőosztályba be lett szállítva, emelgőgyntézetbe való kísértetése iránt.



SZINHÁZ.

*Komjáthy János*nak, a kassai Nemzeti Színház igazgatójának két estén át való vendégszerplése tette változatossá a mult heti, egyébként eléggé monoton színházi életet. Csupa reprise, egyetlen újdonság: a «Tengerész Kató» került előadásra, a közönség mérsékelt érdeklődése mellett, melyet még a jutalomjátékok sem tudtak fokozni.

Még egy hét s az őszi színházi évadunk be van fejezve. Reméljük, hogy az utolsó hét élénkebb életet hoz, hogy a közönség felhasználja e néhány estét arra, hogy *Tháia* oltáron áldozék, amit megkönnyít neki az utolsó hét rendkívül gazdag műsora is, amely a következő:

Vasárnap d. u. «Tengerész Kató», este «Kis barátó».

Hétfőn: *Nagy Imre* jutalomjátékául a «Nebántsvirág».

Kedden: «Miniszterelnök», *première.*

Szerdán: «Primerose kisasszony». A címszerepben *Hevessy Mariskával*, a kassai Nemzeti Színház tagjával. A *Donatienne* szerepét *Hevessy Guszt*i, ugyancsak kassai színművész adja.

Csütörtökön új szereposztással «Éva». Évát *Szécsy Emma*, *Pipsit Belezay Manc*i adja.

Pénteken utolsó és búcsúelőadásul «Farkas» *premièreje* lesz.

Szombaton: Rien ne va plus.

A mult hét előadásairól a következőkben számolunk be:

Szombaton (nov. 16-ikán) a «Tengerész Kató» bemutató előadása volt, címszerepben *Belezay Mancival*, aki ma este is szép alakítást nyújtott. Énekét, játékát, táncait tapsviharral honorálta a közönség. *Dr. Kazár* szerepében *Sólyom Sándor*nak volt igen szép sikere. *Sarkady* a *Szepe* szerepében hozott sok humort a színpadra, *Szécsy Emma* *Lujza* szerepében tetszett a közönségnek. *Nagy Imre* a *tengerészkapitányt* adta pompásan. *Radányi*, *Fekete Rózi*, *Gömöry László*, *Bakó*, *Oláh*, mindannyian biztosították az est sikerét.

Vasárnap (nov. 17.) délután a «Leányvásár»-t, este a «Tengerész Kató»-t ismételték meg.

Hétfőn (nov. 18.) «Don Caesar de Bazan» került színre, címszerepben *Komjáthy Jánossal*,

a kassai Nemzeti Színház művész-igazgatójával, akit közönségünk oly nagyon szívesen lát színpadunkon. Művészi, kiforrott játéka igazán élvezetessé s emlékeztetessé tette számunkra a mai estét. *Nagy Imre*, *Kovács Erzsi*, ki a beteg *Aranyosinét* helyettesítette, igen szép alakítást nyújtottak, *Oláh José* szerepében volt jó. *Saáry Margit* szerepében *Fekete R.* tetszett, míg az ő szerepét *Hídvégi Margit* oldotta meg jól.

Kedden (nov. 19.) *Sarkady Gusztáv* jutalomjátékául a «Doktor úr» került színre. *Puzsér* szerepében a jutalmazottat láttuk. *Játéka* nagyon tetszett a közönségnek, amely ismételten hívta a közönség elé. *Tisztelői* ajándékokkal lepték meg. *Oláh dr.* *Sárkány* szerepét játszotta, helyes felfogással. *Sárkányné* szerepét *Hídvégi Margittól* láttuk élvezetes előadásban. *Csató* szerepében *Bakó* tetszett. Az előadás sikerét biztosították: *Fekete*, *Nagy*, *Gömöri* s *Kovács Erzsi*.

Szerdán (nov. 20.) «Limonádé ezredes», a címszerepben *Komjáthy Jánossal* került színre. A közönség a vendéget frenetikus tapsal üdvözölte úgyszólván minden jelenése után. A többi szereplőt már ismertük mai szerepeikben.

Csütörtökön (nov. 21.) *Fekete Rózsika* jutalomjátékául *Szomorj: «Györgyike drága gyermek»* című színjátéka került színre, címszerepben a jutalmazottal, akit ma láttunk ez évadban utoljára a színpadon, mert betegsége hosszabb pihenőre kényszerít. A közönség sok-sok virággal s ajándékkal kedveskedett a kedves naivanak. *Anna* szerepét *Saáry Margit* játszotta meg jól, bár nem érezhette magát a legjobban e szerepében. *Mikár Ferencet* *Nagy Imre* adta pompásan. *Felesége* szerepében régi ismerősünket, *Láng Juliskát* láttuk. Kedves alakítása sikert biztosított részére. *Sólyom*, *Gömöri* szokott jók voltak. *Oláhtól* igazán szép alakítást láttunk.

Pénteken (nov. 22.) az «Asszonyfaló» került színre harmadszori előadásban.

Szombaton (nov. 23.) «Kis barátó» bemutató előadása volt. Az előadásról lapunk jövő számában emlékezünk meg.

Mindenkinek
hasznos

MAGGI^{-féle} húsleves-kocka.

Csupán forró vízzel leöntve, azonnal jóízű bouillont ad, mely egészséges és betegek, szellemileg és testileg megerőltetettek, vadászok, turisták stb. részére egyaránt kitűnő, üdítő italt képez. A Maggi-féle húsleveskocka gyenge leveseknek, mártásoknak, főzelékeknek stb. is azonnal erőteljes jó ízt ad s azonkívül főzelékek, ragok stb. főzésére és húslevesnek betétül való készítésére szolgál.



1 kocka 1/4 liter
leves részére 5 f.

Csak a MAGGI névvel és a keresztcsillag védjeggyel valódi.

TANÜGY.

Halálozás. *Koncsék János* margonyai ág. h. ev. elemi iskolai tanító *Karlsbadban*, ahol súlyos betegségében gyógyulást keresett, elhalálozott. Nevezett tanító 1888. évtől kezdve működött pályáján. A f. évben az eperjesi Széchenyi-kör őt a hazafias szellem ápolása- és a magyar nyelv

sikeres tanításáért elismerő-oklevéllel és pénzjutalommal tüntette ki. Kiváló és elismeréreméltó munkásságáért tiszteletben és közbecsülésben volt része. Áldott legyen emléke!

Magasabb fizetés. *Köhler József* sóvári kincstári r. kath. el. isk. tanító fizetésének 2400 koronára leendő kiegészítésére az ottani m. kir. erdőhivatal a f. é. december 1-jétől kezdve évi 200 kor.-t utalványozott.

Tanfolyamra való felvétel. A tképzőintézeti tanárok részére *Budapest*en a december 2-ikán kezdődő kísérleti lélektani tanfolyamra a közokt.-ü. miniszter az eperjesi áll. tanítónképzőintézeti tanári testületből *Slajchó Mihály* tanárt vette fel.

Iskola-fejlesztés. A *Szemelnyei* r. kath. hitközség iskoláját a tankötelesek nagy száma folytán a II-ik tanítói állással fejlesztette, amihez a vall.- és közokt.-ü. miniszter a hozzájárulását megadta és a tanítói fizetés kiegészítésére szükséges államsegélyt a jövő évi január 1-jétől kezdődőleg engedélyezte.

Új könyv. *Dr. Pataki János* «Vázlatok a népnevelés eszmeköréből» címen könyvet írt a következő tartalommal: 1. Munka előtt. 2. Reformok. 3. Mi a pedagógia? 4. Népművelési feladatok. 5. Szociálpedagógia és idealizmus. 6. A tanítói állás. 7. A tanfelügyelet reformjának kritikái. 8. A tanítók és előjárók közötti érintkezésről. 9. Szűnidei tanfolyamok. 10. Nemzetgazdasági axiómák. 11. A népiskolai földrajz. 12. A történelem-tanításról. 13. Férfközünk a növendékek szívéhez! 14. A gyermekkor olvasmányai. — A kötetet 3 koronának postautalványon való beküldése esetén portómentesen keresztöltés alatt küldi *Dr. Pataki János* kir. s. tanfelügyelő, Székesfehérvár. Könyvkereskedők 3 kor. 50 fill. bolti áron árúsítják.

Felelős szerkesztő:
Dvortsák Győző.

Kiadótulajdonos:
Kósch Árpád cég.

NYILTTÉR.

Vesebajoknál, húgyhólyag-bántalmaknál, kösvénynél, cukorbetegségnél, az emésztési és lélegzési szervek hurutjainál

a Bór- és Lithium-tartalmu
gyógyforrás

SALVATOR

Kitűnő sikerrel használhatók.

Kiváló óvszer a vörheneynél (scarlatina) fellépő vesebántalmaknál.

Húgyhajtó hatása.

Kellemes ízű.

Vasmentes.

Könnyen emészthető.

Teljesen tiszta.

Állandó összetételű.



Különösen oly egyéneknek ajánlatos, akik ülő életmódjuk folytán aranyeres bántalmakban, hasi vérbőségben, máj- és veseizgalomban vagy húgysavas lerakódásokban, vesehomok és vesekövek képződésében szenvednek.

Elsőrangú gyógyvíz és diätetikus ital.

Eladási árak Eperjesen:

1/3 literes palaczk 32 fillér.
1/4 » » » » » 40 »
1/1 » » » » » 48 »

Az üres, tiszta és eredeti Salvator-palaczkok a következő árakon vétetnek vissza:

1/3 literes palaczk 6 fillér
1/4 » » » » » 7 »
1/1 » » » » » 9 »

Eperjesi főraktár: Mikolík Istvánnál.

Téli menetrend.

Budapest—Eperjes—Orló:

	este	este	este	este	reg.	reg.	d. e.	d. u.	d. u.
Budapest	i. 10 ⁰⁰	8 ⁰⁰	10 ²⁵	11 ³⁵	6 ⁴⁵	6 ⁵⁵	9 ³⁵	1 ²⁰	2 ¹⁰
Miskolc	i. 1 ³⁹	1 ¹⁴	3 ¹²	5 ⁵⁴	10 ²⁰	11 ⁴⁵	12 ⁵⁶	4 ⁵⁵	5 ⁴⁸
Kassa	i. 3 ²⁸	4 ¹³	6 ⁴³	9 ¹⁶	12 ⁰⁷	2 ⁴⁰	2 ⁵⁰	6 ⁵⁶	9 ²⁵
H. Sz. István	i. 3 ⁴⁵	4 ⁵⁵	6 ⁵³	—	12 ²²	3 ⁵⁸	7 ⁰⁷	10 ⁴⁰	—
H. Tihany	i. —	5 ¹²	—	—	—	4 ⁰⁵	—	10 ⁴⁶	—
Terebő	i. —	5 ¹⁹	—	—	—	4 ²³	—	11 ⁰⁹	—
Abos	i. 4 ⁰¹	5 ²³	7 ²¹	—	12 ⁴¹	4 ²⁷	7 ²⁵	11 ¹³	—
Lemes	i. 4 ⁰⁹	5 ²⁶	7 ²⁴	—	12 ⁴³	4 ³⁰	8 ²¹	11 ¹⁷	—
Kende	i. —	5 ³⁴	7 ³¹	—	12 ⁴⁹	4 ³⁸	8 ²⁸	11 ²⁴	—
EPERJES	i. 4 ³²	6 ⁰⁰	7 ³⁰	—	1 ⁰⁸	5 ⁰⁰	8 ⁴⁷	11 ⁴³	—

Eperjes—Bártfa:

	reg.	d. u.	d. u.
Eperjes	ind.	6 ¹⁸	1 ³⁰
Sebeskellemes		6 ²⁹	1 ⁴⁰
Alsósebes m. h.		6 ³⁷	1 ⁴⁷
Kapi		6 ⁵²	1 ⁵⁹
Fulván m. h.		6 ⁵⁶	2 ⁰⁴
Töltszék m. h.		7 ⁰⁴	2 ¹²
Deméte		7 ¹⁰	2 ¹⁸
Magyarasszalicza		7 ⁴⁰	2 ⁴³
Oszikó m. h.		7 ⁴⁹	2 ⁵¹
Hertnek		8 ¹¹	3 ⁰⁶
Kolossó		8 ²⁹	3 ²⁴
Bártfa	érk.	8 ⁴⁰	3 ³⁵

Bártfa—Eperjes:

	reg.	d. u.	este
Bártfa	ind.	5 ³⁰	8 ⁰⁰
Kolossó		5 ⁴²	8 ¹²
Hertnek		5 ⁵⁹	8 ²⁹
Oszikó m. h.		6 ¹³	8 ⁴³
Magyarasszalicza		6 ²²	8 ⁵⁸
Deméte		6 ³⁶	9 ¹²
Töltszék m. h.		6 ⁴⁰	9 ¹⁶
Fulván m. h.		6 ⁴⁷	9 ²²
Kapi		6 ⁵³	9 ²⁹
Alsósebes m. h.		7 ⁰⁴	9 ³⁹
Sebeskellemes		7 ¹¹	9 ⁴⁶
Eperjes	érk.	7 ²⁰	9 ⁵⁵

Szepesség felé indul a vonat:

	d. u.	d. u.	d. u.
EPERJES	i. —	4 ³⁴	6 ²⁰
Abos	i. —	4 ⁵⁹	6 ⁵²
Margitfalva	i. —	5 ⁴⁴	7 ⁴⁰
Gölniczbánya	i. —	6 ²⁰	8 ²⁴
Szolnokhuta	i. —	8 ⁰⁵	10 ⁴⁵
Szepesolaszi	i. —	5 ¹²	6 ²³
Szepesváralja	i. —	8 ¹⁰	11 ⁰⁰
Igló	i. —	5 ⁴²	6 ⁵⁸
Lőcse	i. —	7 ⁵⁵	10 ³⁵
P.-Felka	i. —	6 ²⁰	7 ⁵⁷
P.-Felka	i. —	6 ³⁰	8 ¹⁰
Csorba	i. —	6 ⁵³	8 ⁴⁰
L.-Sz.-Miklós	i. —	7 ⁴⁵	9 ⁴⁰
Rózsahegy	i. —	8 ¹⁴	10 ²²
Ruttká	i. —	9 ⁰⁰	11 ³⁵
Zsolna	i. —	9 ³⁰	12 ²⁰
Pozsony	i. —	4 ⁵⁷	7 ³⁰
Wien	i. —	6 ²⁵	9 ⁰⁵
Zsolna	i. —	9 ⁴⁰	11 ²⁵
Teschén	i. —	11 ¹⁷	1 ⁴⁰
Oberberg	i. —	12 ¹⁰	1 ⁵⁰
Breslau	i. —	3 ¹⁰	10 ³⁶
Berlin	i. —	8 ³⁴	11 ⁴⁸

Dec. 15-iktől január 31-ikéig vonat közlekedik, mely Abosról indul d. u. 3 ó. 27 p.-kor és Poprádfelkára érkezik 5 ó. 35 p.-kor d. u.

Szepesség felől érkezik a vonat:

	d. u.	d. u.	d. u.
Berlin	i. —	7 ³³	12 ⁰⁰
Breslau	i. —	12 ⁰⁸	6 ¹⁸
Oberberg	i. —	4 ⁵⁰	9 ⁵⁰
Teschén	i. —	5 ¹²	10 ³⁰
Zsolna	i. —	8 ⁰⁰	11 ⁵⁷
Wien	i. —	7 ³⁰	—
Zsolna	i. —	4 ⁰⁸	8 ⁵
Ruttká	i. —	4 ⁵⁰	9 ⁰¹
Rózsahegy	i. —	6 ⁸	10 ²³
L.-Sz.-Miklós	i. —	6 ⁵⁵	11 ⁰⁹
Csorba	i. —	8 ⁴	12 ⁴
P.-Felka	i. —	8 ²⁸	12 ⁴⁰
P.-Felka	i. —	6 ³⁶	8 ⁴⁵
Igló	i. —	7 ¹⁰	9 ⁴³
Lőcse	i. —	6 ¹⁵	8 ⁴⁵
Szepesolaszi	i. —	7 ³⁷	10 ¹⁸
Szepesváralja	i. —	5 ⁵⁰	8 ²⁵
Magitfalva	i. —	8 ⁰¹	10 ⁵⁰
Szolnokhuta	i. —	5 ⁵⁰	8 ⁵⁵
Gölniczbánya	i. —	7 ³²	10 ⁰⁰
Abos	i. —	8 ³⁴	11 ³⁵
Abos	i. —	8 ¹⁵	12 ⁴³
EPERJES	i. —	9 ³⁰	1 ⁰⁸
Eperjes vár.	i. —	1 ²⁰	5 ²⁰

Vonat indul december 15-iktől január 31-ikéig Poprádfelkáról 10 ó. 45 p.-kor d. e., mely Abosra ér 12 ó. 50 p.-kor dében. Eperjes felé nincs csatlakozás.

780—1912. szám.

Építési árlejtési hirdetmény.

A nagyméltóságú m. kir. pénzügyminiszterium f. évi július hó 13-ikán kelt 62,659. számú magas rendeletével a **sóvári bányatelepen** tervezett **sósfürdőnek** 39,933 kor. 48 fill. költséggel való felépíttetését engedélyezni méltóztatott.

Ezen építési munkálatok közül következő munkákat, és pedig:

1. a földmunka 825 K. 86 f.
2. kőművesmunka 15,975 » 62 »
3. keramit-burkolómunka 1663 » 48 »
4. ácsmunka 3490 » 94 »
5. asztalosmunka 2025 » — »
6. Eternit-fedés 1824 » 97 »
7. bádógosmunka 482 » 16 »

összesen **26,288 K. 03 f.**

összeg erejéig árlejtés útján kívánván biztosítani, ennek biztosítása céljából **1912. évi december hó 19-ikén délelőtt 10 órakor** a sóvári m. kir. főbányahivatali helyiségben zárt ajánlati versenytárgyalás fog megtartatni.

Versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a fenti munkálatok teljesítésének elvállalására vonatkozó, 1-koronás bélyeggel ellátott zárt ajánlataikat, melyekben az elvállalandó munkákra vonatkozó egységárak, illetve azokból engedélyezendő %-ok számokkal és betűkkel pontosan kiirandók, a fenti határidőig annál is inkább nyújtsák be, mert elkészen beérkezett vagy utóajánlatok figyelembe nem fognak vétetni.

A szóban levő munkálatok 1913. év tavaszán megkezdendők és oly erővel folytatandók, hogy az elvégzett munkák a munkák átadási napjától számítva 4 hónap alatt teljesen befejezettek legyenek.

A szóban forgó munkákra vonatkozó terv és költségvetés, valamint a részletes feltételek a sóvári kir. főbányahivatalnál a hivatalos órák alatt bármikor megtekinthetők.

Az ajánlatokhoz az ajánlott építési költségösszegnek 5%-át tevő, valamely állampénztárnál megelőzőleg letett óvadékról szóló letéti nyugta vagy feladó vevény csatolandó és megemlíttendő, hogy vállalkozó az építési feltételeket ismeri és azoknak magát aláveti.

Végül fönntartja magának alulírott m. kir. főbányahivatal azon jogot, hogy a beérkezett ajánlatok közül, tekintet nélkül az ajánlott árakra, szabadon választhasson és az építkezést a legmegbízhatóbb ajánlattevőnek ítélhesse oda.

Sóvár, 1912. november 21.

M. kir. főbányahivatal Sóvárt.

Szebeni-út 23. szám alatt

egy 6 szobából álló lakás összes mel-lékhelyiségekkel, fürdőszobával, veranda-val és nagy, 780 négysz.-öles kerttel együtt, vagy anélkül is, november 1-jétől kiadó, vagy esetleg kedvező fizetési fel-tételekkel eladó.

A kert befásított gyümölcsös- és dísz-kert. :: Fölvilágosítás dr. Hübschmann orvosnál, Eperjes, Fő-u. 73. nyerhető.

Csak azoknak a cigarettázóknak

a kik egészségükre való tekintetből nem sajnálnak naponta 1-2 fillért többet kiadni:

Clubspecialité

120 lap 20 fillér

70 " 12 "

Adoboz (100) hüvely 70 "

Orvosi tanácsra a hüvelyk és lapocskák bronz- és szinnyomás valamint szinradék/úgynevezett Ambróznélkül vannak, de minden lapocskában és hüvelyben benne van viznyomással a vajjegy és a gyáros aláírása „Modiano” Kapható minden jobb tőzsdében.

A nagyérdemű közönség szives tudomására hozom, hogy az **Árok-utca 32. sz. helyiségben kitűnő házikosztot** adok. — **Ebéd- és vacsora-béret!** Szives látogatást kér tisztelettel **özv. Miazdra Károlyné.**

Jó eladó,

aki az országban divó nyelveken beszél, I^a referenciákkal, elsőrangú cég által **azonnal felvétetik.** Használhatósága esetén önálló fióküzlet későbbi átadása nincs kizárva. :: Ajánlatok «Jövő» jelige alatt Pozsony, posterestante. :::

ASTRA DRALLE



DIVAT-PARFÜM

legfinomabb minőség, varázslatos teljesség!

Egyetlen egy csöppecke elegendő!

Ára 5 kor.

Minden illatszert-üzletben, drogeriában és jobb coiffeur-üzletben kapható.

GEORG DRALLE Bodenbach a/E.

MODE

IFJ. SCH...
Eper

Dist

finom n...
fizetés...
helyben...
ságra fe...
Ajánla...
posterest

Szlatv

Lithium

Üdít...
Nyálka...

Kaphat

1 üveg 1...
1 » 9/10

Üres i...
1 drb 1 l...
1 » 9/10

SCHNITZ

Mindenütt Kapható

W

legj...
Wasl...
II.

**A legújabb
MODERN KÉPKERETEK**

megérkeztek
IFJ. SCHUSTEK NÁNDOR üzletébe.
:: Eperjes, Fő-utca 99. szám. ::

Distingvált hölgy

finom női üzletbe mint üzletszerző.
fizetés és magas jutalék mellett.
helyben és vidéken való munkás-
ságra felvétetik.

Ajánlatok «Jövő» alatt Pozsony,
posterestante.

Szlatvini „Anna“-forrás.

Lithiumban legdúsabb ásványvíz.

Üdít! Gyógyít!
Nyálkaoldó! Húgysavoldó!

Kapható minden jobb üzletben!

Eladási árak:

1 üveg 1 liter tartalommal . . . 42 fillér
1 » 1/10 » . . . 30 fillér.

Üres üvegekért visszafizetnek:

1 drb 1 literes üres üveget . . . 10 fillért
1 » 1/10 » . . . 6 fillért.

Főraktár:

SCHNITZER SAMUNál, Fő-utca 97. sz.



Mindenütt Kapható

Kérjen ingyenpróbát

WASHALL
legjobb mosószer
Washall Company Wien
11. Kurzbaugasse 3.

Eladó ház.

Eperjesen, a Fürdő-utca 4. számú,
4 szoba, konyha, pince, zárt folyosóból álló
új ház eladó vagy bérbe is kiadó.

Tudakozódhatni Szabó Mihály megyei
irodaigazgatónál, Egerben.

KLEIN JENŐ BODEGÁJA

FÜSZER-, CSEMEGE- ÉS CUKORKA-
:: KÜLÖNLEGESSÉGI ÜZLETE ::

EPERJES, FŐ-UTCA 46. :: TELEFON 162.



húzott drótszállal.

kb. 75% áram-megtakarítás!

TÖRNETLEN!

Magyar

SIEMENS-SCHÜCKERT-MŰVEK

Budapest, VI., Teréz-körút 36.

**MUSCHONG-BUZIÁSFÜRDŐ
BUZIÁSI PHÖNIX ÁSVÁNYVIZ**

BAKTERIUM-MENTES
természetes ásványvíz.

Üdít, gyógyít! Kapható mindenütt!

Főraktár:

KLEIN FERENC

fűszerkereskedésében

Eperjesen, Fő-utca 81. sz. alatt.

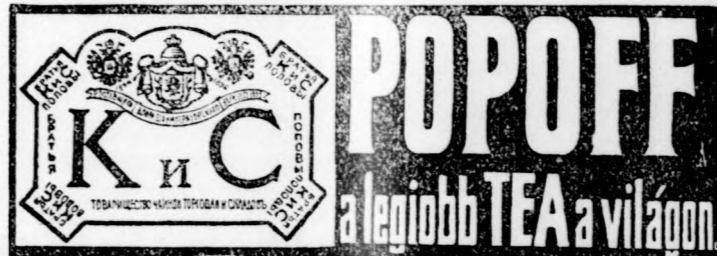
Műszerész,

aki varrógépeken már dolgozott és
jó bizonyítványok felett rendelkezik,
állandó foglalkozást nyer. :: Ajánlatok
a bér megjelölésével — «Megbízható
100» jelige alatt — Pozsony, poste-
:: restante beküldendők. :::

KÖHÖGÉS

rekeat, eg es nurat ellen nincs jobb a
RÉTHY-féle pemetefű-cukorkánál!

Vásárlásoknál azonban vigyázzunk és határozottan
RÉTHY-félét kérjünk, mivel sok haszontalan
utánzata an
Az eredetinek minden egyes darabján rajta van a RÉTHY név.
1 doboz ára 60 fill. Nagy doboz 1 kor.
Mindenütt kapható



A nagyérdemű közönség szives tudomására hozom, hogy Eperjesen,
a Fő-utca 44. számú (Kádas-féle) házban

arany-, ezüst-, ékszer- és órasüzletet

nyitottam. Elvállalom minden, a szakmámba vágó ékszer előállítását, javítását,
aranyozását és ezüstözését. Nagy ékszerraktár elsőrendű gyártmányokból.

BERGMANN aranyműves, ékszerész és óras
:: Eperjes, Fő-utca 44.

Legjobb minőségű urasági,
étkezési célra, valamint ültetésre alkalmas

FAJ-BURGONYA

kapható

a Sárosvármegyei Gazdák Szövetkezete
terményértékesítési osztályánál, Eperjes, Szebeni-út 16. sz. alatt.

■ Kapható 50-kilós zsákokban kimérve és vaggonszámra is. ■

278—1912. végreh. sz.


Árverési hirdetmény.

Alulirt kiküldött bír. végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy a kassai kir. törvényszék 1912. évi V. 11.821. sz. végzése folytán dr. Aczél Gyula ügyvéd által képviselt Bródy Fülöp r.-t. kassai bej. cég végrehajtató részére 800 kor. tökekövetelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán alperestől lefoglalt és 1052 korona 30 fillérre becsült ingóságokra a girálty kir. járásbíróóság 1912. V. 148 számú végzésével az árverés elrendeltétvén, annak a korábbi vagy felülfoglaltatók követelése erejéig is amennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, Tapolyhanusfalván alperes üzletében és lakásán leendő megtartására határidőül 1912. évi november 25-ik napjának délelőtt 9 órája kitűztetik, amikor a bíróság lefoglalt rőtösárú, fűszerárú, üzleti berendezés, házi bútort s egyéb ingóságok a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fog adatni.

Felhívhatnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítettséghez jogot tartanak, hogy amennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéseig alulirt kiküldött-nél írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasszák.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítottatik.

Girált, 1912. november 14. **Grünberger Mór.**
kir. bír. végrehajtó.



**Folyékony
Ézüstfesték**

Bendalin

• legjobb, folyékony •
kályha-ezüstfestéket

Nem pattan le vörösré izzott kályhákra sem, hanem kihűlésük után ismét szép ezüsthévínyű marad.

■ **Nem robban!** ■
Használatban rendkívül kiadós.

= Mindenütt kapható! =

Egyedüli gyárosok:
**Georg Benda
Lutz-Werke**
bronzfestékgár, Wien,
Traismauer N.-Ö., Prag

Bendalin
a legjobb fémkompozitio minden elképzelhető tárgy mázolására.
Állandóan tartós izzó forrásnak, valamint nedvességnek ellentálló **ezüsthévínyű**.

Semmi sem pótolhatja a **Bendalin**

**MOLL-FÉLE
SEIDLITZ-POR**

Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz Mol A védjegyét és aláírását tünteti fel.

A **Moll A-féle Seidlitz-porok** tartós gyógyhatása a legmakacsabb *gyomor- és altestbántalmak*, gyomorgörcs és gyomorhév, rögzött *székrekedés*, májbántalom, *vértululás*, aranyér és a legkülönbözőbb *női betegségek* ellen, e jeles háziszernek évtizedek óta mindig nagyobb elterjedést szerzett.

Ára egy lepecsételt eredeti doboznak 2 korona. Hamisítások törvényileg fenyítettek.

**MOLL-FÉLE
SÓS-BORSZESZ**

Csak akkor valódi, ha mindegyik üveg Moll A. védjegyét tünteti fel. A **Moll-féle sósorszesz** :: nevezetesen mint :: *fájdalomcsillapító szer* köszvény, csúsz és a meghűlés egyéb következményeinél legismertebb népszerű.

Egy ónozott eredeti üveg ára 2 kor.

Moll-fele gyermek-szappan.

Legfinomabb, egészen új módszer szerint készített gyermek- és női-szappan a bőr gyökeres gondozására és ápolására úgy gyermekek, mint felnőttek számára.

Egy darab ára 40 fillér. Öt darabé 1 kor. 80 fillér.

Minden darab gyermek-szappan Moll A.-féle védjeggyel van ellátva.

Fő-szétküldés:
Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udvari szállító által
Bécs, I., Tuchlauben 9.

Vidéki megrendelések naponta posta-utánvet mellett teljesítettek.

A raktárakban tessék határozottan Moll A. aláírásával és védjegyével ellátott készítményeket kérni

**Szép írással bíró leány
irodai alkalmazást keres.
Gépirásra is vállalkozik.**

Cím a kiadóhivatalban.

**Egészséges, erőteljes
nő elhalt egyének kö-
rül szükségelt tiszta-
sági teendők végzé-
sére vállalkozik.**

Cím: Eperjes, Laktanya-utca 15. szám.

**50% fűtőanyag-
:: megtakarítás!**

Krén-féle :: szabadalmazott
**folytonégő-
kályhák**

minden, ezideig létező kályha fűtőképességét kétszeresen túlhaladják

— Egyszeri befűtéssel a tűz hetekig megtartható!

Kapható kizárólag **LAVOTHA ÖDÖN UTÓDA**
vas-, fegyver- és konyhaberendezési üzletében, EPERJES.
•••• Padló melegséget sugárzó! ••••

Egy, a hasznosat a jóval összekötő

:: karácsonyi ajándék ::

az **EREDETI SINGER** **„66”** a legújabb és legtökéletesebb varrógép.

Az **EREDETI SINGER** varrógépek Brüsszelben az 1910. évben a legmagasabb díjat nyerték el.

Kényelmes fizetési feltételek. :: Készíztetés esetén árengedmény.

Arjegyzéket és utasításokat ingyen és bérmentve küld a

SINGER Co. varrógép-részvénytársaság.

Árverési hirdetmény.

A Sárosvármegyei Takarékpénztár r.-t. ezennel közhírré teszi, hogy a f. évi június 30-ig bezárólag lejárt ékszer-, ezüst-, aranyneműek, érték-papírok és egyéb tárgyakból álló **kézizálogok**

1912. december 9-ikén délelőtt 9 órakor fognak az intézet helyiségében tartandó nyilvános árverésen a legtöbbet ígérőnek eladatni.

A lejárt zálogok az árverés napjáig rendezhetők.

Eperjes, 1912. szeptember 14. :::: **A Sárosvármegyei Takarékpénztár r.-t. igazgatósága.**

Oh jaj! **KÖHÖGÉS, REKEDTSÉG** és elnyálkásodás ellen gyors és biztos hatásúak

EGGER MELLPASZTILLÁI

az étvágyat nem rontják és kitünő ízűek.

Doboza 1 és 2 K.
Próbadoboz 50 f.

Kapható gyógyszertárakban s drogeriákban.

Fő- és szétküldési raktár: **Dr. EGGER LEÓ és EGGER I.** Budapest, VI., Révai-u. 12.

Eperjesen kapható: Korn Vilmos, Kovaliczky Pál Molitorisz István és Williger Pál gyógyszerárakban és Pálesch Árpád droguerijában **Bártján** Löcherer Gyula és Tirscher István gyógyszerárakban.

XXXVII. é

E

Előfizetés
Egész évre
Félévre
Negyedévre

Hirdetési díj: ...
bos petitsor egy
tése 30 f. Nyiltt

A SZ

A színié
Pénteken
adást és ez
egyidőre b
zönségének
Kialudta
már a refle
— a nézőt
háza, mel
fölkent pap
Sokat k
harcolniok.
kájukért ne
értést kapt
De hát v
nálunk, eb
dennel. A c
kal várják.
diadalének
Miért?
Mert m
csak útját
netelésébe
veltséget.
A kultu
nem sok
útjokra, h
legfeljebb
Az ő fá

De sok

— Dvor

I
F
C
M
A
C
H
A

* Megzenésít

A

Kis-Ázsi
nagyon szeg
morában el
lanságát árú
Rettenet